

## Hans Beer

«Wir investieren in  
Lebensqualität und Wertschätzung  
für unsere Gemeinschaft.» 

**SEITE 6**



VICTORIA-JUNGFRAU  
GRAND HOTEL & SPA  
INTERLAKEN

## Winterzauber 2021/22

*Festliche Stimmung und kulinarische Freuden*

### \* Advents & Gospel Brunch

Advents Brunch: 28. November und 12. Dezember  
Gospel Brunch: 5. Dezember und 19. Dezember

Unser legendäres Festtagsbuffet steht vor der Tür!  
Geniessen Sie mit Ihren Liebsten einen gemütlichen  
Brunch während der magischen Adventszeit.

**CHF 95.– pro Person** inklusive einem Glas Champagner

### \* Festtags Brunch mit Pianistin Anastasiya Lozova

26. Dezember 2021

Mit leidenschaftlichen Klängen wird die Pianistin  
Anastasiya Lozova mit Ihrem Festtagskonzert  
die besinnlichste Zeit des Jahres musikalisch untermalen.

**CHF 95.– pro Person** inklusive einem Apéro Getränk

### \* Neujahrsbrunch

2. Januar 2022

Frisch gestärkt und ausgeruht die Festtage mit unserem  
Neujahrsbrunch ausklingen lassen. Wir verwöhnen Sie mit  
bekanntem Brunch Klassikern, herzhaften Speisen oder  
traditionellen Terrinen und Pasteten. Nicht zu vergessen ist  
die umfangreiche Auswahl an Süßigkeiten.

**CHF 95.– pro Person**  
Inklusive Brunch Buffet und einem Glas Champagner



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Detaillierte Informationen erhalten Sie unter  
[www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)*

### \* Festtage \*

24. bis 26. Dezember 2021

La Terrasse Brasserie: Exklusives 5-Gang Weihnachtsmenu

**CHF 145.– pro Person**

Ristorante e Pizzeria Saporì: À la carte

### \* Silvesterball \*

Mit festlicher Live-Musik feiern wir den diesjährigen  
Silvesterball unter dem Motto der «goldenen 20er Jahre». Charleston, Pelzstolas und Champagner, komplettiert durch zahlreiche kulinarische Highlights lassen diesen Silvesterball zu einem unvergesslichen Erlebnis werden. Let's dance!

**CHF 440.– pro Person**

Inklusive Silvesterapéro, Gourmet Buffet Dinner, musikalischer Unterhaltung von Frank Tender & Band, Silvesterball-Karte

### \* Silvesternacht in der La Terrasse Brasserie \*

Festlicher, eleganter und köstlicher kann man ein Jahr nicht ausklingen lassen als bei einem exklusiven 6-Gang Dinner in der La Terrasse Brasserie, musikalisch begleitet vom Trio Doralice.

**CHF 470.– pro Person**

6-Gang Silvestermenu mit musikalischer Unterhaltung des Trio Doralice

## Alltagsgestaltung in der Sunnsyta

Die Sunnsyta Ringgenberg bietet den Bewohnenden ein sehr abwechslungsreiches und attraktives freiwilliges Wochenprogramm.

Die Angebote in unserer Aktivierung gestalten die Tagesstruktur und bereichern den Lebensraum unserer Bewohnenden durch ein reichhaltiges Betreuungs- und Beschäftigungsangebot zur Erhaltung und Förderung der körperlichen, geistigen, psychischen und sozialen Ressourcen.

In der Vorlesestunde werden spannende Geschichten vorgelesen. Jeweils am Dienstagvormittag unterstützen die Bewohnenden die Küche beim Rüsten. Diese Arbeit ist bei den Bewohnenden sehr beliebt. Wöchentlich findet eine Stunde «Bewegen von Kopf bis Fuss» statt. Mit spielerischen Übungen und körperlichen Aufgaben werden die physischen Fähigkeiten der Bewohnenden erhalten und gefördert.

Am Spielnachmittag wird fleissig gejasst oder andere Spiele, wie z. B. Eile mit Weile, Elfer raus oder Yatzy, werden gespielt. Dabei stehen Spass und Gemeinschaft im Vordergrund. Im Gedächtnistraining wird die Konzentrations- sowie die Merkfähigkeit der Bewohnenden gestärkt. Regelmässig besuchen uns zwei Therapiehunde, und zweimal im Monat wird Qigong angeboten.

Am «Kunterbunten Nachmittag» entstehen viele schöne kreative Hand- und Bastelarbeiten, welche in der Cafeteria im Schaukasten zum Verkauf angeboten werden. Am Freitag werden beim gemeinsamen Singen von Liedern wie z. B.

«Ramseiers wei go grase ...» so manche Kindheitserinnerungen geweckt. Die Zusammenarbeit mit freiwilligen Mitarbeitenden und Vereinen ist ein sehr wichtiger Bestandteil der Sunnsyta. Zusammen mit der Aktivierung betreuen sie die Cafeteria, ermöglichen regelmässige Spaziergänge, unterstützen bei Alltagsaufgaben und helfen beim Spielnachmittag. Beim gemeinsamen Kaffee wird diskutiert und gelacht.

Die Sunnsyta bietet auch Zivildiensteinsätze in der Aktivierung an. Die «Zivis» sind fester Bestandteil des Teams, und es ist für die Bewohnenden eine Abwechslung, mit jungen Menschen in Kontakt zu treten.

**«Die Lebensqualität der Bewohnenden steht im Zentrum unseres Handelns.»**



**Lotti Frutiger**  
Leitung Aktivierung

**Cyrill Wagner**  
Zivildienstleistender  
Sunnsyta Ringgenberg

**AB 1. JANUAR 2022  
ERHÖHUNG CO<sub>2</sub> ABGABE  
UM FR. 6.85/100L, JETZT NOCH  
PROFITIEREN!**



**oeltrans ag**  
Interlaken / Frutigen / Meiringen / Thun




**Familie Beeler und Mitarbeiter**  
Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und Transporte aus der Region  
Telefon 033 828 68 68, [www.oeltrans.ch](http://www.oeltrans.ch)




**Be0-Adventskalender: Preise im Wert von rund 4'000 Franken!**

Radio Be0 verschenkt ab dem 01. Dezember täglich tolle Preise & am 24. Dezember als Hauptgewinn ein Jahresabo vom Migros Fitnessclub im Wert von 890 Franken!



**O FÜR DI!**




**Hilfsmittelberatung,  
Verkauf, Vermietung, Reparaturen,  
Lieferservice**



**Apotheke und Parfümerie  
Dr. Portmann**  
Apotheke Dr. Portmann AG

Höheweg 4 | 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34 | [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

**SONNTAG, 13.2.2022 · 10 - 13 UHR**

**OESCH'S DIE DRITTEN**



**CHF 75.-  
INKL. BRUNCH**

**KONZERT &  
BRUNCH  
A DISCRETION**

**Tickets [www.ticketino.com](http://www.ticketino.com)  
Hotline 0900 441 441 (CHF 1.-/Min.)**  
oder in einer von 1600 Vorverkaufsstellen

**Türöffnung 9:30 Uhr / Reservation erwünscht /  
Ermässigung für Kinder / Einlass mit Covid-Zertifikat**  
Untere Bönigstrasse 35 3800 Interlaken [www.topoff.ch](http://www.topoff.ch)  
Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)



# Inhalt

## EDITORIAL

3 Lotti Frutiger & Cyrill Wagner

## INTERVIEW

6 Hans Beer  
«Wir investieren in Lebensqualität und Wertschätzung für unsere Gemeinschaft.»



## PUBLIREPORTAGE

- 11 Schallenberg AG  
Firmenübergabe
- 13 Regionale Energieberatung  
Heizen mit Wärmepumpe
- 14 AARECloud AG  
Weg in die Thuner Wolke
- 16 Apart Hotel Adelboden  
Hoteleröffnung
- 18 Bijouterie Bläuer  
Brillantes, das berührt



## GEWERBE-INFO

21 Coaching und Co.

## INFOSEITE

- 23 Jäck AG  
Jubiläum
- 25 Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG
- 27 Coiffure Braun
- 29 Raiffeisenbank Jungfrau  
Privatkundenberatung
- 31 Krebsler  
Buch-Tipp

## KULTUR

- 33 Das geheime Kochbuch
- 35 Schlosskeller Interlaken



39 Kunsthaus Interlaken

## MUSIK

41 Jugendmusik Interlaken



- 43 Musikgesellschaft Bönigen
- 61 Musikschule Oberland Ost
- 63 Oberländerchörli Interlaken
- 65 Orchesterverein Interlaken
- 67 Ensemble ardent
- 69 Matte Drummers



## KIRCHE

71 Pfimi Interlaken

## FAMILIE

- 73 VTIO
- 75 Adventsfester Unterseen

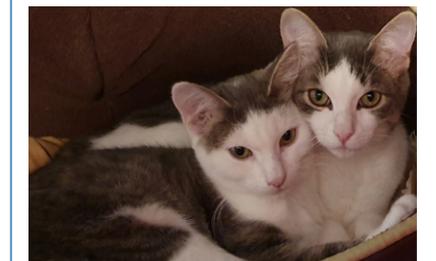
## VERSCHIEDENES

77 Heimatwerk Interlaken



## UNTERHALTUNG

- 44 Suchspiel
- 45 Bonheft
- 78 Wer ist unsere  
Oktober-Person?
- 79 Weihnachtseinkäufe  
in der Region
- 85 Tiere suchen ein Zuhause



- 86 Veranstaltungen
- 89 Kreuzworträtsel
- 90 Kolumne





Personalraum mit Terrasse und wunderschönem Blick auf den Brienzensee.

## «Wir investieren in Lebensqualität und Wertschätzung für unsere Gemeinschaft.»

Auf der Sonnenseite des Brienzensees: Der Heimleiter Hans Beer berichtet im Interview mit dem Bödeli-/BrienInfo vom speziellen Umfeld im Alters- und Pflegeheim Sunnsyta und von den eben vollendeten Umbauten.

### Herr Beer, was bedeutet Ihnen die Arbeit in der Sunnsyta?

Sehr viel! Die Sunnsyta ist wie eine grosse Familie für mich. Der persönliche Kontakt zu den Bewohnenden, Mitarbeitenden, Angehörigen und Gästen liegt mir sehr am Herzen. Ursprünglich komme ich aus dem handwerklichen Bereich und startete vor 21 Jahren in der Sunnsyta als Haustechniker. Vom ersten Tag an und bis heute fühle ich mich sehr wohl hier. Die Sunnsyta hat es mir ermöglicht, mich weiterzubilden bis

hin zum Heimleiter. In all den Jahren hatte ich unzählige interessante und bereichernde Begegnungen, die mich immer wieder motivierten. Die Arbeit in einem sozialen Arbeitsumfeld ist meiner Meinung nach nicht einfach nur ein Job, man muss bereit sein, sich darauf einzulassen. Das Schöne ist, dass man extrem viel Dank und Wertschätzung zurückbekommt. Meine Frau und meine beiden Töchter arbeiten ebenfalls in der Sunnsyta, was mir sehr viel bedeutet und mir auch Halt gibt.

### Was machen Sie und Ihr Team vielleicht ein wenig besser als die Konkurrenz?

Mir ist es sehr wichtig, dass die Mitarbeitenden der Sunnsyta unsere Grundsätze und unsere Grundhaltung aus unserem Leitbild auch wirklich leben und umsetzen. Die Sunnsyta hat in allen Bereichen einen sehr grosszügigen Stellenplan, der von unseren Vorgesetzten unterstützt wird. Davon profitieren die Bewohnenden genauso wie die Mitarbeitenden. Es bleibt mehr Zeit für die

Betreuung; und Zeit ist das Wertvollste, was wir anbieten können. Natürlich ist auch das Essen in der Sunnsyta hervorragend. Alle Mitarbeitenden besuchen regelmässig interne und externe Weiterbildungen, um unsere Qualität zu halten und zu verbessern. Sehr viele Mitarbeitende arbeiten schon seit vielen Jahren in der Sunnsyta, dadurch ergibt sich eine sehr geringe Fluktuation. Die gelebte familiäre Kultur in unserer Gemeinschaft soll spürbar sein und wird von Bewohnenden, Angehörigen und Gästen immer wieder bestätigt.

### Welche Aufenthaltsarten und was für ein Angebot bietet die Sunnsyta?

Wir können allen Pflegebedürfnissen gerecht werden und ein richtiges Zuhause bieten. So haben wir neben unseren Einzelzimmern zusätzlich Ehepaar-Zimmer; diese haben eine Verbindungstür, die jedoch auch entfernt werden kann. Das Paar hat dann entweder ein Schlafzimmer und eine Stube oder eben jeweils separate Zimmer, die durch die Tür verbunden sind. Weiter ist ein Ferienzimmer vorhanden; dort kann man die Sunnsyta probeweise kennenlernen. Zusätzlich werden Alterswohnungen

## «Auf der Dachterrasse des neuen Personalraumes hat man eine phänomenale Aussicht.»

angeboten. Diese gehören der Gemeinde Ringgenberg/Goldswil, werden jedoch in Zusammenarbeit mit der Gemeinde von uns verwaltet und unterhalten. Das Angebot bei den Alterswohnungen ist ganz individuell. Es wird ein Dienstleistungsangebot zur Verfügung gestellt, die Bewohnenden können also neben den Wohnungen zusätzliche Angebote nutzen, müssen dies aber nicht. Jeder Mensch soll die Möglichkeit haben, seine eigenen Ressourcen zu erhalten und zu fördern, um damit möglichst lange eigenständig zu bleiben.

### Wie hat es Ihr Unternehmen geschafft, dass es keinen einzigen Corona-Fall hatte?

Wir haben die Schutzmassnahmen sehr umfassend und pflichtbewusst umgesetzt – und immer mit dem Fokus auf die Eigenverantwortung jedes Einzelnen. Zu Hilfe kam uns auch, dass wir in unserem Heim schon einmal den Norovirus hatten, bei dem die Ansteckung und Übertragung ähnlich wie beim Coronavirus ver-

läuft. Entsprechend war bereits Know-how darüber vorhanden, wie mit einer solchen Situation und den Hygienemassnahmen umzugehen ist. Was aber nicht vergessen werden darf: Dazu kam auch einfach eine sehr grosse Portion Glück.

### In der letzten Zeit wurde bei Ihnen ja gross umgebaut. Was hat sich alles verändert?

2017/18 haben wir einem Architekturbüro den Auftrag erteilt, eine Machbarkeitsstudie für unser Areal zu erstellen, um damit unsere Möglichkeiten abzuklären und aufzuzeigen. Wir nennen das Projekt «Vision Sunnsyta 2030». Was wir aktuell nun bereits umgesetzt haben, ist der Einbau eines zweiten Lifts und der Umbau unseres Estrichs, den wir nun als Ausbildungsbüro, Personalraum mit Terrasse und Ruheraum nutzen können. Mit dem Einbau des zweiten Lifts können wir den Hauptlift entlasten und die Wartezeiten für die Bewohnenden und für die Mitarbeitenden deutlich minimieren. Den

**Hans Beer**

Jahrgang: 1961

**Zivilstand:** Verheiratet, Vater von zwei erwachsenen Töchtern und seit diesem Jahr zweifacher Grossvater

**Hobbies:** Familie mit den Grosskindern, in der Natur mit dem Hund Charly unterwegs sein, Kochen und ein gutes Glas Wein, Musik, Saxofon spielen, Stand-up-Paddling, Reisen mit dem Wohnmobil

**Beruflicher Werdegang:** Handwerkliche Grundausbildung als Maurer EFZ und Zimmermann EFZ, eidg. dipl. Hauswart, Ausbildung zum Heimleiter, seit 2012 Heimleiter in der Sunnsyta

**Webseite:** [www.sunnsyta.ch](http://www.sunnsyta.ch)





**Geschenktipp  
für Weihnachten**



# Seepass

Thuner- und Brienersee

Das perfekte Weihnachtsgeschenk für Freunde und Familie.  
Ein ganzes Jahr unlimitiert unterwegs in der 1. Klasse  
(vom 9. April 2022 bis 31. März 2023).



**Einzelabo nur CHF 129.–**  
(1 Erwachsener)



**Paar- und Familienabo nur CHF 249.–**  
(2 Erwachsene mit bis zu 4 Kindern)



**Exklusiv 20% Rabatt bei Ausflugszielen rund um die Seen**



[bls.ch/seepass](https://bls.ch/seepass)

**bls**  
verbindet.

## «Den Mitarbeitenden steht im neuen Ruheraum ein 3-D-Massagestuhl und Liegemöglichkeiten zum Entspannen zur Verfügung.»

Mitarbeitenden gegenüber konnten wir zudem durch die neuen Räumlichkeiten gerade nach dieser schwierigen Zeit der Pandemie unserer Anerkennung und Wertschätzung Ausdruck verleihen.

### Was zeichnet Ringgenberg aus, weshalb ist dies ein so guter Standort?

Wir sind ruhig gelegen, aber dennoch zentral – nicht weit entfernt von Interlaken. Dass wir zwei Ärzte in der Nähe haben, ist ein zusätzlicher Standortvorteil. Es gibt nach wie vor einen Lebensmittelladen und ein

Bistro mit Konditorei in Ringgenberg, das ist längst keine Selbstverständlichkeit mehr. Diese sind für die Bewohnenden auch sehr gut zu Fuss erreichbar. Und selbstverständlich der Ausblick auf unseren wunderschönen Brienersee und die Berge. Die uns umgebende Natur hat sehr viel für die Bewohnenden zu bieten. Auch die Vernetzung mit den Verbandsgemeinden und die Zusammenarbeit mit den Vereinen sind hervorragend. Vor allem die Frauenvereine sind sehr aktiv und unterstützen uns, wo immer es Möglichkeiten gibt.

### Vielen Dank für das Interview, Herr Beer. Haben Sie noch ein paar abschliessende Worte?

Ich möchte mich noch herzlich bei unseren Bewohnenden und den Mitarbeitenden bedanken. Auch beim Vorstand und beim Gemeindeverband dafür, dass wir diesen schönen Umbau realisieren durften – das ist nicht selbstverständlich. Nicht vergessen möchte ich das Architekturbüro, die Fachplanung und sämtliche Handwerker – sie alle haben während der gesamten Umbauphase hervorragende Arbeit geleistet.



*Eine Mitarbeiterin geniesst den neuen 3-D-Massagestuhl.*

### Anekdote

Vor 21 Jahren, am 1. Oktober 2000, durfte ich in der Sunnsyta meine neue Stelle als Haustechniker antreten. Ein grosses Haus mit vielen verschiedenen Nebenräumen. Der dunkle, schlecht zugängliche Raum im Estrich hat mich schon damals fasziniert, diesen anders zu nutzen. Seit dem 1. Oktober steht dieser wunderschön umgebaute helle Raum nun als Ausbildungsbüro und Nachtwachen Büro zur Verfügung.

*Text: David Heinen  
Bilder: Andrea Abegglen*

TOUCH THE MOUNTAINS

**01.01.2022**  
**OPEN-AIR - INTERLAKEN**  
**LIVE & GRATIS**

www.touchthemountains.ch

**Schilthorn**  
Piz Gloria

**JETZT GOLDEN CIRCLE TICKETS SICHERN**

DABU FANTASTIC

14  
00  
UHR

DODO

16  
00  
UHR

LO & LEDUC

18  
00  
UHR

GOLDEN CIRCLE

KUNSTFEUERWERK

SIDE EVENT IM KURSAAL PARK

EINLASS MIT COVID ZERTIFIKAT

3 TAGE SILVESTER FEIERN: 2 NÄCHTE INKL. GALADINNER AB CHF 390.- PRO PERSON  
WWW.LAENGSTER-SILVESTER-DER-SCHWEIZ.CH

**RUGENBRAU**

**CAFFE CHICCO DORO**

**pepsi MAX**

**Schild**

**TOI TOI**

**PostAuto**

**THUNDER TAGBLATT**  
BREMEN OBERLANDER

**EIGHTY ONE**  
POWERDRINK

**tit-pit**  
sponsoring **HOUSE**

**Landi**  
JUNGFRAU AG

**Kabelfernsehen Bodeli**

**IBI**  
Ihre Energie

**rivella**

**BANK EKI**

**HAECKY**

**radio ReO**

BÖDELGEMEINDEN INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN SOWIE GEMEINDEN RINGGENBERG, BÖNINGEN UND WILDERSWIL



## Firmenübergabe

Werte Kundschaft

**Ich möchte mich als erstes bei meinen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit herzlich bedanken!**

**Es freut mich sehr, dass ich meinen Kaminfegerbetrieb in die Hände meines langjährigen Mitarbeiters Marcel Fuhrer übergeben darf.**

Die Firma Schallenberg AG existiert seit dem Jahr 1987 und wuchs von einem Zweimannbetrieb zu einem Unternehmen mit heute sieben Angestellten.

Nach über 20 Jahren Berufserfahrung und vielen Weiterbildungen übernimmt Marcel Fuhrer per 01.01.2022 die Führung des Unternehmens. Der glücklich verheiratete Vater von drei Kindern freut sich voller Zuversicht auf die herausfordernden Jahre in Mitten der Energiewende. Bereits heute steht fest, dass das komplette Team übernommen wird und dass die Qualitätsstrategie durch gezielte Weiterbildungen des Personals beibehalten werden soll.

Uns freut es, dass die Marktöffnung bis heute positiv verlaufen ist und es für unser Unternehmen, zwar nur schwach spürbar, mehr Neukunden als Abgänge gab. Die Firma Schallenberg AG hat auf Grund des Trends zu



CO<sub>2</sub>-neutralen Heizsystemen wie Holz- und Pelletsheizungen, Wärmepumpen oder auch die Fernwärme Ihr Angebot erweitert. Neu bieten wir Ihnen auch die Reinigung Ihrer Solaranlage an, durch welche Ihre Anlage wieder wesentlich effizienter arbeitet.

Sie erhalten weiterhin zu gegebener Zeit einen Terminvorschlag oder können sich selbst per E-Mail oder Telefon bei uns melden.

Unser motiviertes Team freut sich Sie als Kunden weiterhin betreuen und beraten zu dürfen.

**Ihr kompetenter Kaminfeger der mehr als Glück bringt!**

### Schallenberg AG

Walmweg 6  
3805 Goldswil  
Telefon 033 823 17 44  
kaminfeger@schallenbergag.ch  
www.schallenberg-ag.ch

# Zwöiti Brüllä choschtälos

erhalten Sie beim Kauf einer Korrekturbrille\*  
(Fassung und Gläser) aus unserem Zweitbrillen-Sortiment.

Auf Wunsch mit Upgrade-Optionen auf Gläser erhältlich.

\*ausgenommen Komplettangebote und Aktionen



Auch mit  
Sonnenbrillen-  
gläsern

weltmode. spitzqualität. bestpreise. **Import Optik**

Import Optik Interlaken | Höhweg 24 | 3800 Interlaken | T 033 822 70 00

[www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)

## Heizen mit Wärmepumpe - Teil 2

Wärmepumpen sind weit verbreitet. Muss eine Heizung ersetzt werden, befasst man sich eventuell zum ersten Mal eingehender mit Wärmepumpen. Informationsmaterial preist häufig hohe COP-Werte\* an. Keine Ahnung, was uns das sagen soll?

Seit rund 40 Jahren werden Wärmepumpen in Serie hergestellt und deren Technik wird stetig verfeinert, was eine seitherige Verdoppelung der Effizienz zur Folge hatte. Die Effizienz bezieht sich genau auf diesen COP-Wert und widerspiegelt das Verhältnis der produzierten Wärmemenge zur verwendeten Strommenge bei einem definierten Betriebspunkt. Je höher der COP-Wert, desto effizienter die Wärmepumpe.

Bei einem Wert von 4.5 werden aus einem Teil Strom 4.5 Teile Wärme erzeugt. Ein Mindestwert ist gesetzlich definiert und hängt von der Geräteart und vom Ursprung der Wärmequelle ab (vgl. Teil 1, Bödéli-/BrienInfo 9/21). Frühere Modelle von Wärmepumpen können entweder 100 oder 0 Prozent Leistung erbringen. Diese schubähnlichen Schwankungen von Stillstand auf volle Kraft und umgekehrt erfordern unter anderem einen höheren Stromeinsatz.

Richtig dimensionierte, leistungsgezielte Wärmepumpen (Inverter-Technologie) werden heute zum Standard. Diese haben zwar längere Betriebszeiten, laufen dafür stets im optimalen Betriebspunkt, sind damit insgesamt effizienter und im Falle einer Luft/Wasser-Wärmepumpe auch leiser. Jede Wärmepumpe benötigt ein Kältemittel, welches für den Prozess des Aufheizens arbeitet. Es gibt chemisch hergestellte und natürliche Kältemittel. Synthetische Kältemittel verfügen über gute, thermodynamische Eigenschaften und sind wirtschaftlich einsetzbar. Deren Nutzung ist aufgrund der Ozonschicht



Aussen aufgestellte Luft-/Wasser-Wärmepumpe

abbauenden Wirkung aber nur noch sehr eingeschränkt erlaubt und dürfte schätzungsweise bis in zehn Jahren ganz verboten sein.

Ammoniak, Propan, CO<sub>2</sub> oder Wasser sind Beispiele natürlicher Kältemittel. Dank des vermehrten Einsatzes dieser natürlichen Stoffe haben sich die Ozonlöcher erwiesenermassen wieder etwas verkleinert! Ist die Wärmepumpe installiert, wird für Hauseigentümer die Jahresarbeitszahl (JAZ) interessant. Diese setzt den Nutzen ins Verhältnis zum Aufwand übers ganze Jahr und ist deutlich tiefer als der COP. Die JAZ kann nur mittels gezielter Messung ermittelt werden. Hierzu eignen sich eigene, ungeeichte Strom- und Wärmemesszähler, mit

welchen die Wärmepumpenleistung über Jahre hinweg kontrolliert und - falls nötig - reagiert werden kann.

Text: Regionale Energieberatung  
Bild: zvg EnergieSchweiz, Jonas Kambli / BFE

\*COP = coefficient of performance



**Regionale Energieberatung  
Oberland-Ost**

Jungfraustrasse 38  
3800 Interlaken  
033 821 08 68

[energieberatung@oberland-ost.ch](mailto:energieberatung@oberland-ost.ch)  
[www.oberland-ost.ch](http://www.oberland-ost.ch)

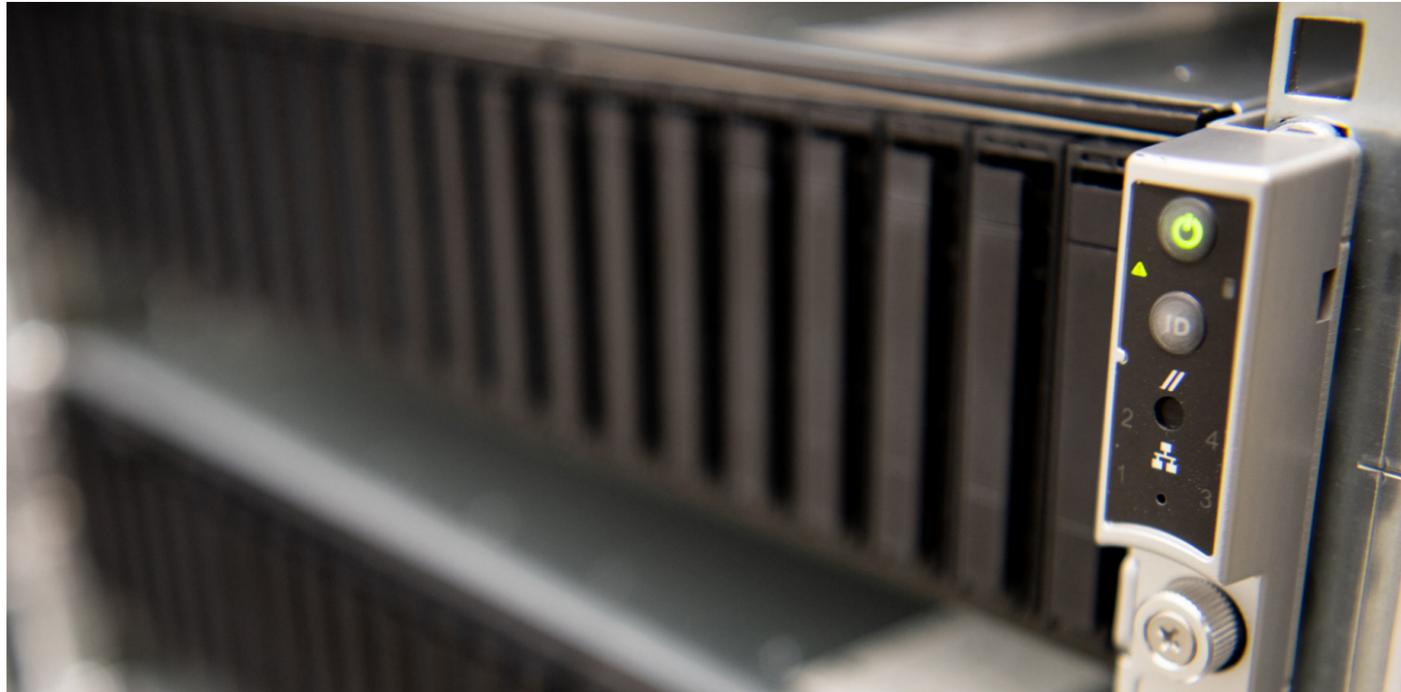


### \* Detailliertere Informationen:

Fachvereinigung Wärmepumpen Schweiz - fws.ch  
Schweizerischer Verband für Kältetechnik - svk.ch  
Produktvergleich - topten.ch

# Der Weg in die «Thuner» Wolke

Warum der Wechsel in die Cloud für viele KMUs Vorteile bringt und welchen Weg man dazu beschreiten muss.



Die Infrastruktur der AARECloud ist auf dem neusten Stand der Technik.

«Bisch scho i dr Cloud?» Vor allem seit der Corona Pandemie hört man diese Frage oft. Doch was bedeutet es eigentlich, seine Informatik Infrastruktur oder Teile davon bei einem externen Partner zu beziehen? Auf was muss geachtet werden, damit man nicht plötzlich aus allen Wolken fällt?

## Die Cloud Ready Analyse

Bevor man den Schritt in die Cloud wagt, sollte geprüft werden, wo eine Migration auch wirklich Sinn macht. Mit einer Cloud Ready Analyse prüfen die Mitarbeitenden der AARECloud die bestehende Informatik Infrastruktur und zeigen auf, wie sie effizient und sinnvoll mit Cloud Services ergänzt werden kann. Durch die gründliche Analyse wird ersichtlich, welches Potential die Cloud zu bieten hat.

## Migrations-Fahrplan

Wenn die Analyse zeigt, dass künftige Cloud Dienste genutzt werden sollten, wird ein Fahrplan erstellt. Der Fahrplan gibt vor, wann welche Dienste in die Cloud migriert werden und garantiert dadurch eine koordinierte Durchführung.

## Die Umsetzung

Die Migration der Dienste geht jeweils zügig vonstatten. Die Migrationen werden von der AARECloud gemäss dem erarbeiteten Fahrplan organisiert und mit dem Kunden durchgeführt. Idealerweise bestimmt der Kunde eine verantwortliche Person, welche bereits während der Migration vertieft Einblicke in die neue Umgebung erhält.

## Schulung

Während der Migration werden die Mitarbeitenden mit den neuen Funktionen und Möglichkeiten vertraut gemacht. Am Ende jeder Migration gibt es eine individuelle Schulung, damit auch alle Beteiligten einbezogen werden.

## Diese Vorteile bietet der Wechsel in die AARECloud:

### Flexibilität und Skalierbarkeit

Ergänzend zu den durch uns betriebenen Cloud Diensten bieten wir unseren Kunden die breite Palette von Microsoft 365 Diensten an, die wir nahtlos integrieren.



Die Region Thun spielt für die AARECloud eine zentrale Rolle.

## Sicherheit

In der AARECloud steht Sicherheit an erster Stelle. Alle unsere Privat Cloud Services werden an zwei Standorten in Thun fortlaufend an den Drittstandort in Adelboden kopiert. Unsere ausgeklügelte Infrastruktur bietet eine hohe Verfügbarkeit sowie einen umfassenden Datenschutz und Datensicherheit.

## Kostentransparenz

In der AARECloud zahlen Sie die Nutzung der Dienste nach effektivem Bezug. Dadurch verbessert sich die Flexibilität und Wirtschaftlichkeit Ihrer Informatik. Die Verrechnung erfolgt monatlich und beinhaltet alle Bestandteile. Vorbei sind die Zeiten, in welchen unverhofft eine hohe Informatik Rechnung mit Lizenzgebühren eintrudelt.

## Ökologie

Uns liegt die Umwelt am Herzen. Die Rechenzentren in Thun werden mit lokal produziertem AAREstrom betrieben.

## Kompetenz

Die lokal verankerten Eigentümer der AARECloud AG – bestehend aus der Energie Thun AG, Adelcloud IT AG und der Industrielle Betriebe Interlaken AG – widmen sich mit viel Energie und Erfahrung den Cloud Services für KMUs aus verschiedensten Branchen.



Raffael Carusone berät Sie gerne zum Angebot der AARECloud.

Möchten Sie Ihre Cloud Readiness prüfen oder haben Sie bereits den Entscheid zur Nutzung von Cloud Services gefällt? Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches Beratungsgespräch.

**AARECloud AG**  
Industriestrasse 6, 3600 Thun  
Tel. 033 225 27 27  
info@arecloud.ch

# Hoteleröffnung: Dorfcharme 2.0

Ein Dorfplatz gilt als Herz eines Ortes. Jenes von Adelboden bringt Hotelier Chris Rosser diesen Winter zum Hüpfen: Bald spazieren erste Gäste in sein neues Hotel herein, in das er sein Herzblut reingesteckt hat – auch, weil ihn seine eigene Familiengeschichte damit verbindet.



Hotel oder Ferienwohnung? Ein Hotel bietet schliesslich komfortable Nicht-wie-zuhause-Services: einfach hinsetzen und sich verwöhnen lassen, einfach den Wintertag geniessen und sich müden Beines ins «gemachte Nest» kuscheln. Das Apartment hingegen trumpft auf mit Flexibilität – beispielsweise beim selbst Kochen – und dem Für-sich-sein-Gefühl.

Dank Chris Rosser braucht man sich über diese entscheidende Entweder-oder-Frage am Familientisch nicht mehr länger den ferienwilligen Kopf zu zerbrechen: Sein neues «Apart Hotel Adelboden» bietet von beidem so viel, wie man sich gerade wünscht. Für Gäste der 24 komplett ausgestatteten Ferienwohnungen hat er sich individuell zusammenstellbare Hotelservices ausgedacht. «Der Gast bucht die Übernachtung und sämtliche gewünschten Zusatz-

dienstleistungen flexibel dazu – und dies digital», beschreibt Chris Rosser. Der 40-Jährige, Initiant und Inhaber des Hotels, schiebt gut und gerne auch mal eigenhändig die Schubkarre aus dem Schotterweg, um Menschen auf einen Baustellenrundgang mitzunehmen. Spricht er zwischen Baggern und Betonmischern darüber, was es hier dereinst an Innovationen zu entdecken gibt, ist das Herzblut spürbar, das er in das Projekt gesteckt hat. Schliesslich kennt er den Boden, auf dem sein Hotel im aparten Chaletstil steht, sein halbes Leben lang.

Die Eltern des Berner Oberländers übernahmen den Hotelbetrieb unter dem Namen «Kreuz», dessen Bau auf das Jahr 1909 zurückgeht, vor über zwanzig Jahren. Doch das Gasthaus geriet wortwörtlich in Schiefelage, weil es auf instabilem Fundament thronte

– dem See geschuldet, der sich einst hier ausdehnte. «Trotzdem am Haus festzuhalten, war eine Herzensangelegenheit», so Chris Rosser, dessen (Durchhalte-)Wille zur Veränderung gross genug ist, um ein kleines, klassisches Gasthaus mit 28 Betten in ein durch und durch digitalisiertes Apartment-Hotel mit 100 Betten zu verwandeln. Nach über einem Jahr Bauzeit steht nun der Moment, in dem erste Gäste in die «Mountain Loft Apartments» einchecken, kurz bevor – mehr noch: Chris Rosser eröffnet im Erdgeschoss eine «Vogellisi Genusswelt»-Boutique mit einheimischen Produkten, die bis spät abends geöffnet ist, falls die «Bettmümpfeli»-Gelüste nach Adelbodner Nusstorte lechzen. Daneben entsteht die Gelateria «Fridas» mit Glace, deren Herstellung gleich hinter der angrenzenden Mauer erfolgt. «So feine Glace hat noch keiner gegessen ...»,



**Bild linke Seite:** Heimelige Schale, digitalisierter Kern: Das «Apart Hotel Adelboden» am Dorfplatz beherbergt neben 24 «Serviced Apartments» ein Cordon-bleu-Spezialitätenrestaurant, eine Gelateria und einen Genuss-Boutique, verknüpft mit neusten, digitalen Möglichkeiten.

**Bild ganz oben und links:** Halb Hotel, halb Ferienwohnung: Die geräumigen Apartments für bis zu sechs Personen sind zwar komplett ausgestattet, doch können Gäste spontan Service-Angebote via Smartphone dazu buchen.

**Bild oben:** Umtriebiger Umsetzer: Chris Rosser, Initiant und Inhaber des kürzlich fertiggestellten «Apart Hotel Adelboden», überrascht seit über zehn Jahren mit neuartigen Konzepten in der Thunersee-Region.

verkündet Chris Rosser derart nachdrücklich, sodass man nichts anderes mehr will, als sich selbst davon zu überzeugen. Doch, vor oder nach dem Besuch im hauseigenen Restaurant «Mister Cordon»? Die diplomatischste Antwort lautet wohl: davor und danach. Wer sich quer durch die Panaden geknuspert hat, um an den zartschmelzenden Kern zu gelangen, oder einfach mal wieder Lust hat, den Kochlöffel selbst zu schwingen, bestellt Sorglos-Food-Packages via App – zum Beispiel am Ende eines beschwingten Skitags schon von der Gondel aus, sodass die Zutaten für das Fondue bei der Ankunft im Hotel schon vor der Zimmertür bereitstehen. Dies ist nur eine der digitalen Annehmlichkeiten, die Chris Rosser ausgeheckt hat: Auch Raum- oder Butler-Services ordert man spielend leicht via Smartphone und sogar die Zimmerschlüssel sind digital. Über dies lan-

ciert Chris Rosser mit der «digitalen Dorfstrasse» einen Online-Shop mit schmackhaften und schönen Spezialitäten aus der Bergregion, die man sich liefern lässt oder selbst abholt. Chinoise-Genuss oder Raclette-Plausch? Wer sich magenknurrend mit dieser Entweder-oder-Frage herumschlägt, hat mindestens zwei Möglichkeiten: Entweder den Aufenthalt verlängern, bis alles gekostet ist. Oder eine Münze werfen – ganz «analog».

Text: Daniela Dambach, Bilder: zvg

## Eröffnung

Am 17. Dezember findet die grosse Eröffnung des «Apart Hotel Adelboden» im Rahmen eines Dorffests statt, mit Programm-Highlights wie einem Weltrekordversuch, spektakulären Shows und Überraschungen



## Apart Hotel Adelboden

Dorfstrasse 26, 3715 Adelboden  
Tel. 033 673 21 21  
[www.aparthotel-adelboden.ch](http://www.aparthotel-adelboden.ch)  
[hallo@aparthotel-adelboden.ch](mailto:hallo@aparthotel-adelboden.ch)

# Brillantes, das berührt

Was das Uhrwerk für die Zeitmesser ist, sind sie für ihre Bijouterie und ihr Schmuckatelier: die Herzen, die es in Schwingung halten. Brigitte und Patrick Aeschbacher über Uhrenhandwerk und Schmuckunikate, die verbinden.

**BLÄUER**  
PASSION FOR WATCHES AND JEWELLERY

**FRIEDEN**  
SWISS JEWELLERS SINCE 1898



08.58 Uhr. Pünktlich wie ein Schweizer Uhrwerk schliessen Brigitte und Patrick Aeschbacher ihre Bijouterie im Bälliz auf - wie sie das seit über zwanzig Jahren tun. Einundzwanzig, um genau zu sein, denn ihr Geschäft ist die Genauigkeit. Aber auch der gute Geschmack, die Haute Horlogerie und das Handwerk. Im Jahr 2000 haben sie den Laden übernommen, dessen Geschichte weiter zurückreicht. Das Rad der Zeit mit einem

schwungvollen Schups retourgedreht, landet man im Jahr 1965, als Ursula und Fred Bläuer ihr Uhrengeschäft in Thun gründeten.

Wer die 200 Quadratmeter der Bijouterie «Bläuer» betritt, vermutete ein vielstimmiges Ticken zu vernehmen. Doch die Schönheiten folgen stumm ihrem Sinn, denn alle Zahnrädchen greifen präzise ineinander, leise, rhythmisch und reibungslos. Es versammelt sich die gesamte Virtuosität der Uhrmacherkunst in den Vitrinen. Luxuriöse Zeitmesser von Manufakturen wie «Breitling», «Rado», «Certina» oder «Chopard» zwecks fachkundigem - oder einfach fasziniertem - Blick eins zu eins nebeneinander auf der ebenholzernen Theke, oder gar um die Handgelenke gelegt, zu vergleichen, ist ein Kaliber für sich. Schliesslich müssen Uhrenvernarrte üblicherweise ein, zwei Stündlein mehr einplanen,

um die markenspezifischen Stores abzuklappen. Auch die Services, bei denen die Uhrmacher das Innenleben der Zeitmesser hemmungslos offenlegen, bietet «Bläuer» im haus-eigenen Atelier. Durch eine Glasscheibe hindurch lassen sich die Uhrmacher beobachten, wie sie mit Vergrösserungsglas, Zehntelmass und Schraubenzieherchen an reiskornkleinen Komponenten operieren.

In den Ateliers, nur wenige beschwingte Schritte entfernt von der Bijouterie, beugen sich die Meister ihres Fach in ähnlicher Weise über die Werkbänke, doch was sie unter der Lupe formen und feilen, dient nicht der prunkvollen Pünktlichkeit, sondern der zeitlosen Zierde. Seit über 120 Jahren befindet sich hinter den Fassaden des schmalen Altstadt-hauses die Schmuckmanufaktur «Frieden», die Brigitte und Patrick Aeschbacher 2018 übernommen haben.

Das «Frieden»-Team sorgt für Strahlen und Leuchten - sowohl mit Unikaten, die es von der Skizze bis zum sprichwörtlichen «letzten Schliff» individuell gestaltet, wie auch mit eigenen Schmucklinien. Was vor Jahren in Wien bei einem Hofjuwelier mit ersten Schritten begann, führt Brigitte Aeschbacher heute leidenschaftlich fort: Die hochkarätigen Preziosen tragen ihre Handschrift, wie jüngst die Kollektion «Mother & Daughter». «Als Hommage an die Verbindung zwischen Mutter und Tochter», beschreibt sie ihre Idee, die bei einem Spaziergang am Thunersee mit ihrer Tochter Alexandra entstand.

Sorgfältig löst sie das Collier von ihrem Hals, um den Kunstgriff vorzuführen: Aus einem Schmuckstück werden zwei. Die trennbaren Anhänger zieren Farbedelsteine - eine Faszination, welcher Thomas Frie-

den mehr als sein halbes Leben lang frönt. Die Suche führt den Gemmologen an entlegene Orte der Welt, wo er seltene Schätze aufspürt mit einem Sinn, den man als «Siebten» bezeichnen muss, denn mit Wissen allein sind seine kostbaren Funde nicht zu erklären. Sie sind sowohl Wertanlage wie «Grundstein» für Geschmeide, für die es Brigitte Aeschbacher gewiss nicht an Inspirationen mangelt. «Kommt eine Idee bei meinem Mann gut an, kommt sie überall gut an», stellt sie lächelnd fest. Er sei der «purste Kritiker» befinden beide einstimmig. Wie eingespielte Zugfedern treibt das Unternehmerpaar ihr Tagewerk an, bis es sich dem widmet, wofür es sich immer genügend Zeit nimmt: die Familie.

**Bilder ganz oben links und rechts:** «Wir sind zwei - und doch eins, für immer ereint» - das symbolisieren die Colliers «Mother & Daughter», die aus zwei Anhängern bestehen, die einzeln oder kombiniert tragbar sind. In verschiedenen Gold- und Edelsteinvariationen erhältlich.

**Bilder linke Seite unten/rechte Seite Mitte:** Jahrzehntelange Erfahrung bei farbigen Juwelen: Was die Gemmologen erlesen, daraus fertigen die Goldschmiede in den Thuner Ateliers Schmuckkreationen.

**Bild Mitte rechts:** Zwei Herzen im Gleichtakt: Brigitte und Patrick Aeschbacher führen seit 2000 die Bijouterie «Bläuer», vor vier Jahren übernahmen sie die Schmuckmanufaktur «Frieden».



**Bijouterie Bläuer**  
Bälliz 40, 3600 Thun  
[www.blauer-uhren.ch](http://www.blauer-uhren.ch)

**Schmuckmanufaktur Frieden**  
Obere Hauptgasse 37, 3600 Thun  
[www.frieden.ch](http://www.frieden.ch)

Text: Daniela Dambach, Bilder: zvg



**Altersflecken entfernt.**

**Rundum wohl in meiner Haut.**  
**Kleiner Eingriff. Grosse Wirkung.**

**Unsere Behandlungsmethode:**  
**innovativ, präzise und schonend.**

- Falten
- Altersflecken
- Couperose
- Tattoo-Entfernung
- Besenreiser
- Haarentfernung
- Peeling

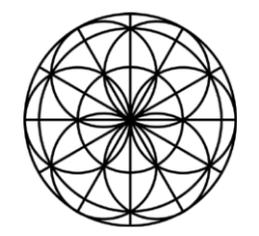
Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun

**laserinstitut.ch**  
**Telefon: 033 223 35 33**



# Coaching im Stedtli Zentrum Unterseen

Be the change you wish to see in the world - Mahatma Gandhi



## Seelenzentriertes Coaching

- Du möchtest in deinem Leben einen Schritt weiter gehen?
- Du möchtest deine Träume leben anstelle dein Leben zu träumen?
- Du möchtest in deiner Ganzheit wachsen und eigene Grenzen überwinden?
- Du möchtest für deine Bedürfnisse eintreten können?
- Du möchtest behindernde Verhaltens- und Denkmuster loslassen?
- Du möchtest deine Stärken / Ressourcen erkennen, grösser machen und selbstbewusst für dich einsetzen?

Seelenzentriertes Coaching vereint die uralte Weisheit der Elemente (Feuer, Wasser, Luft, Erde, Mitte) und moderne Coaching Techniken. Mit diesen Werkzeugen und dem zugrunde liegenden Wissen coache und begleite ich dich auf deinem Weg für ein Leben aus deiner Mitte (Herz, Seele). Veränderung und Entwicklung ist eine tiefe und freudvolle Erfahrung. Was sich in deinem Innern verändert, verändert sich auch in deinem Aussen (privat und beruflich). Du musst kein Problem haben, um zu mir ins Coaching zu kommen. Als Seelenzentrierter Coach begleite ich dich im Sinne der ganzheitlichen Entfaltung deiner Persönlichkeit, damit deine Seele (Herz, Mitte) zunehmend die Führung übernehmen

kann. Je mehr dies geschieht, desto kraftvoller kannst du deine unregelmässigen Seelenqualitäten (Talente, Stärken) bewusst leben, was zu tiefer Erfüllung führt und unsere Welt in dieser kritischen, chancenreichen Wendezeit gleichzeitig am meisten unterstützt. Ist dein Interesse geweckt? Dann vereinbare mit mir einen Termin für ein kostenloses und unverbindliches Probe-Coaching.

## Hypnose Coaching

Mit Hypnose Coaching arbeite ich auch erfolgreich bei tief sitzenden Ängsten, Phobien, Suchtverhalten, Essstörungen, Gewichtsreduktion, Burnout, Depression, Beziehungen und Sexualität, mentale Stärke für Sport und Beruf, chronische Schmerzen, Migräne, Schlafstörungen, Fragen zu unserem «sein».

Ich arbeite gemeinsam mit deinem Unterbewusstsein. Effizient. Zielgerichtet. Einfühlsam.

Ich freue mich auf dich.

**Reto Minder**  
zert. Seelenzentrierter Coach  
zert. Hypnose Coach  
Coaching und Co.  
Stedtli Zentrum Unterseen  
079 788 51 02  
[www.hypnose-coaching-interlaken.ch](http://www.hypnose-coaching-interlaken.ch)  
[www.seelenzentriert-interlaken.ch](http://www.seelenzentriert-interlaken.ch)





## Rugen Gnuß-Wält im Berner Oberland



### Genussvolle Geschenke

Das raffinierte Geschenk für jeden Geschmack: Das Team der Rugen Gnuß-Wält berät Sie persönlich und stellt Ihren individuellen Geschenkkorb mit Bieren, Whisky, Gin und feinsten Delikatessen zusammen.

Das Team der Rugen Gnuß-Wält ist

Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:30 Uhr bis 18:00 Uhr sowie Samstag 9:30 Uhr bis 16:00 Uhr durchgehend, direkt bei der Rugenbräu, für Sie da.

Rugenbräu AG, Wagnerenstrasse 40, CH-3800 Interlaken, Tel. +41 (0)33 826 46 61, rugenbraeu.ch

## Wir haben Grund zu feiern

60 Jahre Malerei - 20 Jahre Beschriftungen

Im Jahre 1961 hat unser Grossvater Robert Jäck den Schritt in die Selbständigkeit gewagt. Nicht zuletzt, dank der tatkräftigen Unterstützung durch seine Frau Rosalie entwickelte sich die Firma zu einer guten Existenz. Robert Jäck war nicht nur ein «Baumaler» sondern auch ein Künstler, er fertigte zahlreiche wunderschöne Bilder. Zudem war er bekannt für die schönen handbemalten Blumen Motive welche er auf die Kutschen malte.

Leider hatte Robert Jäck immer wieder mit gesundheitlichen Problemen zu kämpfen, so kam es, dass unser Vater Toni Jäck, welcher im elterlichen Betrieb die Lehre zum Maler absolvierte, früh den Betrieb führen musste. Wir schreiben nun das Jahr 1975, die Malerei Jäck hat nun zwei Angestellte und bildet Lehrlinge aus. Toni Jäck absolviert die Malermeister Ausbildung und wird in den kommenden Jahren ein Teilpensum als Fachlehrer in den Gewerbeschulen Thun und Bern annehmen. 1981 übergibt Robert Jäck die Firma an seinen Sohn Toni, welcher von seiner Frau Ruth in sämtlichen administrativen Arbeiten unterstützt wird. Im Jahre 1998 kommt mein Bruder Adi nach seinen «Wanderjahren» in Zürich in die Firma Jäck. Er absolviert ebenso die Vorarbeiter- sowie die Meisterschule. Im Jahre 2001 wird die Malerei durch den Bereich Beschriftungen erweitert, der Firmenname wird auf Jäck AG, Maler & Schriften geändert. Unsere Eltern übergeben meinem Bruder und mir «das Zepeter», Adi führt die Abteilung Malerei, ich baue die Abteilung Beschriftungen auf.

Unser Grossvater konnte nicht erahnen, was aus der Malerei Jäck entstehen würde. Nun im Jahre 2021 ist die Jäck AG zu einem Betrieb mit 19 Angestellten gewachsen. Wir setzen uns sehr für die Zukunft unserer Berufe ein, so bilden wir Lehrlinge in den Bereichen Malerei und Gestalter Werbetechnik aus. Zudem sind in unserem Betrieb mehrere Prüfungsexperten im Einsatz, dies ebenso in beiden Berufen. Nebst den üblichen Malerarbeiten bietet unsere Firma ebenso Gipserarbeiten sowie Parkplatz- und Strassenmarkierungen an. Wir sind spezialisiert auf Farbberatungen, Naturofloor (Fugenlose Bodenbeläge) sowie sämtliche Tapezierarbeiten.

Im Bereich Beschriftungen bieten wir die gesamte Palette der Werbetechnik an, von Fahrzeugbeschriftungen über Gebäudebeschriftungen, Schilder, Werbeanerker, Kleber, Schaufenster bis hin zu Textildrucken. Wir sind vorfreudig auf weitere spannende, farbige und kreative Jahre und stehen Ihnen bei Anliegen zum Thema Malerei und Beschriftungen kompetent zur Seite.



Robert Jäck, Gründer Malerei Jäck

**Wir wünschen Ihnen bereits jetzt eine schöne Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

### Jenny Odermatt-Jäck

Geschäftsführerin  
Abteilung Beschriftungen  
Hauptstrasse 5  
3800 Unterseen  
033 823 07 82  
jenny.odermatt@jaeck-ag.ch  
www.jaek-ag.ch





# Betonbau

Als natürlicher, widerstandsfähiger und zeitloser Baustoff kann Beton fast in jeder Form und Weise verwendet werden.

Er ist sowohl für den Aussen- wie auch für den Innenbereich bestens geeignet.

Unsere Dienstleistungen im Betonbau sind sehr vielseitig und von Top-Qualität.

Welches Bauvorhaben dürfen wir für Sie in Beton giessen? Wir beraten Sie gerne.

Ihr kompetenter Partner seit 1976

Telefon 033 822 00 52



Hoch- & Tiefbau • Umbau & Renovationen • Strassen- & Werkleitungsbau  
Sanierungen • Kanalfernsehaufnahmen • Kundenmaurer • Kanalisationen  
Umgebungsarbeiten • Wasserbau und Vieles mehr – alles aus einer Hand.

Mit Stolz und Leidenschaft



**zurbuchen  
bau unterseen**

Stefan Zurbuchen  
079 418 54 84  
info@zurbuchenbau.ch  
zurbuchenbau.ch

# Immobilienvermarktung mit dem professionellen Makler



«Wie viel ist Ihre Immobilie wert?» Mit solchen oder ähnlichen Werbeslogans werden verkaufswillige Liegenschaftsbesitzer akquiriert.

Viele dieser Werbeslogans stammen aus dem Internet. Sobald ein interessierter Kunde auf eine solche Anfrage reagiert, meldet sich meistens ein Makler, der nur am Auftrag interessiert ist und vielfach zu hohe Verkaufswerte errechnet, um den Auftrag zu akquirieren. Oft fehlen auch die Marktkenntnisse. Damit wird dieser Kunde zum Versuchsobjekt für unerfahrene Makler mit fatalen Folgen.

Vielen Eigentümern fehlt das erforderliche Know-how, um ihre Immobilie erfolgreich zu verkaufen. Deshalb ist es eine gute Idee, einen Makler beizuziehen. Dieser sollte das entsprechende Fachwissen mitbringen. Gerade beim Verkauf von Eigentumswohnungen ist es wertvoll, auch wichtige Informationen an einen potenziellen Käufer weiterzugeben. Leider ist das in vielen Fällen nicht der Fall.

Je nach Verkaufsobjekt und Preislage kann eine Provision bei 5% vom Verkaufspreis liegen. Solche im ersten Moment hoch scheinenden Honorare, rufen immer mehr Konkurrenten auf den Plan, zumal jeder Quereinsteiger sich Makler nennen darf. Ist der Makler sehr günstig, sind sogenannte Fixpreismakler oder digitale Agenturen am Werk, so muss der Kunde genau prüfen, welche Dienstleistungen er dafür erhält. Nicht dass er zuletzt die Besichtigungen selbst durchführen muss, beziehungsweise sogar extra dafür bezahlt. Wichtig ist es auch, stets zu prüfen, ob der Makler damit seiner Haupttätigkeit nachgeht und sich für die Betreuung des Objektes auch die nötige Zeit nehmen kann, oder ob er als freier Mitarbeiter angestellt ist und noch einem anderen Beruf nach geht. Diesen fehlt oft das grundlegendste Fachwissen.

Das Honorar des Maklers sollte daher nicht das alleinige Kriterium sein. Ein Verkäufer sollte darauf schauen, dass ein schriftlicher neutraler Vertrag besteht mit einem Dienstleistungsbeschrieb. Oft sind Musterverträge von verschiedenen Verbänden (SVIT, Maklerkammer etc.) gute Vertragsgrundlagen. Auch die Drittkosten sowie Werbekosten sollten im Vertrag geregelt sein. Flyer und Verkaufsdossiers, Reisespesen sowie Besichtigungen müssen in der Provision inbegriffen sein.



Wie gelangt ein Kunde somit zu den professionellen Maklern? Oft haben Notare gute Erfahrungen, welche Makler aufrichtig sind und ein fundiertes Wissen mit sich bringen. Eine weitere Möglichkeit ist, dass ein Liegenschaftsbesitzer in seinem Bekanntenkreis nach Erfahrungen fragt. Ein oft guter Hinweis auf einen ehrlichen und fairen Makler liefert eine langjährige Tätigkeit. Ein solche professioneller Makler bringt einerseits das nötige Fachwissen mit und wird andererseits den Verkauf Ihres Objektes so handhaben, als wäre es seine eigene Liegenschaft.

**Daniel Capelli**

Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG

3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch



# KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '21 / JAN. '22



**Brasserie 17**  
CAFÉ | BAR | RESTAURANT

Do. 9. DEZEMBER, 21.15 Uhr  
**TOMMY ROMERO TRIO**  
THE GENTLEMEN OF ROCK'N ROLL

Do. 16. DEZEMBER, 21.15 Uhr  
**BALMER-FOLK**  
FOLK SONGS

Do. 23. DEZEMBER, 21.15 Uhr  
**HAMSCHTER**  
LEGENDÄRER MUNDHARDROCK

Fr. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 UHR OFFEN  
Sa. 25. & So. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN  
**MERRY CHRISTMAS**

Do. 30. DEZEMBER, 21.15 - 02.00 Uhr  
**JARGON**  
ALTJAHRSPARTY MIT ROCK & BALLADS

Fr. 31. DEZEMBER, 19.30 - 24.00 Uhr  
**SILVESTER PARTY**  
TÜRÖFFNUNG FÜR GANZ INTERLAKEN AB 0.05 UHR - GRATIS EINTRITT

Sa. 1. JANUAR 2020, ab 16.00 Uhr  
**HAPPY NEW YEAR!**  
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Do. 6. JANUAR 2020, 21.15 Uhr  
**KICK DOWN**  
BRIENZ ROCKZ INTERLAKEN

für alle Veranstaltungen gelten die aktuellsten Covid 19 Vorschriften.

## SILVESTERPARTY 2021

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**  
mit einem spritzigen Cüpli Prosecco  
und verschiedenen feinen Apérohäppchen

ab 20.30 Uhr **DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"**  
1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und  
knackig frischen Salaten  
2) mit zarten "Filets Mignons",  
vom Rind, Schwein, Poulet, Lachs und Seeteufel.  
Dazu verschiedene vegetarische Specials und  
viele köstliche Beilagen und Extras

3) zum Abschluss unsere legendären Desserts

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR: Zeit zum Anstossen...**

All night long **Music & Entertainment: Party Time !**

ab Mitternacht **Türöffnung für ganz Interlaken, ohne Eintrittsgebühr.**

**FOOD & FUN für Fr. 69.00**  
jetzt reservieren in der Brasserie 17

Sa. 8. Januar 2022, 16.00 - 18.00 Uhr

**PRO-BIER SAMSTAG**  
Eine zweistündige Bierdegustation  
mit 10 verschiedenen Bieren.

Lass dich mitnehmen auf eine Reise durch die Bierwelt  
mit einem Abstecher in die bekanntesten Bierländer der  
Welt und mit einer grossen Vielfalt an Geschmäckern.

Dazu servieren wir verschiedene Tapas und Antipasti.

Fr. 32.00 p.P. nur mit Voranmeldung!

## Einmal anders ...

Für taffe Mädels



Modell: Lynn Strahm, Matten

Die meisten jungen Frauen tragen heute Langhaarfrisuren. Deshalb schwimmen wir hier ein wenig gegen den Strom und stellen Ihnen eine Farbanwendung bei einer Kurzhaarfrisur vor. Die Frisur und der dunkle Braunschimmer der Augen unseres Modells werden durch die Farbgebung im Haar betont. Wir haben im Soft-Stil gearbeitet, was ebenfalls die weichen Linien hervorhebt.

Als Grundton haben wir violett-rot verwendet. Anschliessend wurde die Mèches-Partie vorne aufgehellt und mit Elumen petrol-grün eingefärbt. Solche starken Farben liegen sehr im Trend und die Farbtupfer geben der ganzen Frisur das gewisse Etwas. Auch beim Föhnen und Finish haben wir darauf geachtet, dass ihre natürliche Wirkung erhalten bleibt.

**Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit  
und frohe Festtage.**

COIFFURE : BRAUN MONIKA



**Coiffure Braun Monika**  
eidg. dipl. Damen-Coiffeuse  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
033 822 72 30

Gemütlichkeit kennt keine Zeit... [www.brasserie17.ch](http://www.brasserie17.ch)

Brasserie 17, Rosenstrasse 17, 3800 Interlaken, tel: 033 822 32 25



## SARON kommt – LIBOR geht

Es ist höchste Zeit! Der Libor-Zinssatz wird durch den SARON abgelöst, damit stehen Immobilienbesitzern und Unternehmern eine wichtige Änderung bevor. Erfahren Sie mehr bei der Raiffeisenbank Jungfrau.

**Wir machen den Weg frei**

Foto von The 9th Coworking von Unsplash

## Von Libor zu SARON – möchten Sie nicht nur Bahnhof verstehen? ...

In der Schweiz wird der Libor-Referenzzinssatz Ende Jahr durch den SARON abgelöst. Wissen Sie jetzt Ihre Ersparnisse eh schon in guten Händen? Dann interessiert es Sie vielleicht nicht so sehr ...

Falls aber bald eine neue Hypothek ansteht oder Sie eh schon länger etwas genauer in die Finanzwelt und ihre Faszination schauen wollten, lohnt sich genauer hinzusehen. Peter Zurbuchen ist Privatkundenberater bei der Raiffeisenbank Jungfrau und das seit bereits acht Jahren. Seine Kunden und Kundinnen sind ihm wichtig und was wir alle mit unserem Vermögen bewegen können, fasziniert ihn. Der Unterseener, oder lieber Bödeler, weil er eben an ein «Zusammen vorwärts» glaubt, vergleicht seine Arbeit gerne mit Fussball, seiner Herzensangelegenheit. Nicht wegen gelb-schwarz (ja, er ist YB-Fan seit Kindesbeinen...) sondern, weil man gerade im Team echte Unterschiede machen kann, speziell auch wenn es um hart erarbeitetes Vermögen geht.

### SARON steht für «Swiss Average Rate OverNight».

Einfach gesagt, ist Saron der neue Referenzzinssatz, der auf tatsächlichen Transaktionen basiert und damit fairer, transparenter und weniger manipulationsanfällig als der Libor ist. Bei der SARON Flex-Hypothek handelt es sich um eine Geldmarkthypothek und kann so eine spannende Ergänzung zu Festhypotheken im bestehenden Portfolio sein. Fragen Sie Peter Zurbuchen! Zwar ist er mit 17-jährig beim Besuch des Musicals «Cats» mal eingeschlafen, aber heute gehören als Ausgleich Musicals oder Kinobesuche zu seinen Hobbies. Wenn er nicht gerade mit seiner Zermatter Frau Sport treibt oder schaut, verfolgt er auch gerne das mal packende, mal irritierende Weltgeschehen.

### Peter Zurbuchen's persönlicher Tipp:

«Keine Lust, nach der Arbeit nochmals aus dem Haus zu gehen? Um ungestört über Ihr Geld zu sprechen, komme ich auch gerne zu Ihnen nach Hause, überall und (fast) immer».



### Peter Zurbuchen

Stv. Leiter Privatkundenberatung  
Raiffeisenbank Jungfrau  
Untere Bönigstrasse 3  
3800 Interlaken  
033 828 82 88  
jungfrau@raiffeisen.ch  
www.raiffeisen.ch/jungfrau

Presenting Partner



# Endlich... unser einzigartiges Winterwunderland und Schlittschuherlebnis ist zurück!

18. Dezember 2021 bis 26. Februar 2022 auf der Höhematte Interlaken

Folgende Highlights erwarten euch:

- > Grosses Haupteisfeld und 3 weitere Eisfelder, die durch kurvenreiche Eiswege verbunden sind
- > Faszinierende Beleuchtung in den Abendstunden
- > Überdachtes Kinder-/Soft Hockey-Eisfeld mit lustigen Eislaufhilfen – täglich bis 15.30 Uhr
- > Überdachtes Eisstockfeld mit 3 Bahnen – täglich ab 16.00 Uhr
- > Ausrüstungsverleih (Helme, Schlittschuhe, Hockeystöcke und Softpucks)
- > Überdachte Winter Lounge mit vielfältigem Gastroangebot und verschiedenen Sitzgelegenheiten
- > Swiss Chalet Restaurant für ein gemütliches Abendessen

Alle Informationen unter [ICEMAGIC.CH](http://ICEMAGIC.CH)



## Das schönste Geschenk ist Zeit...

...und was gibt es Schöneres als ein magisches und unvergessliches Wintererlebnis?

Auf ICE MAGIC verfügen wir über eine eigene Währung: «ICE MAGIC Franken»  
 Einlösbar auf dem gesamten ICE MAGIC-Gelände z.B. für einen Eisbahn-Eintritt, Eisstockschiessen,  
 ein Getränk in der Winter Lounge oder eines der beliebten ICE MAGIC Saisonabos!  
 71 Tage Eislaufen, kein Anstehen an der Kasse und kommen und gehen wann man möchte!  
 Erhältlich bei der Tourist Information Interlaken oder telefonisch unter 033 826 00 90

18.12.2021–26.2.2022

[ICEMAGIC.CH](http://ICEMAGIC.CH)

Top Partner



Hauptpartner



# Krebser

## Gemeinsam am Tisch

Familie und Freunde vegetarisch verwöhnen



**AT Verlag**  
 Annemarie Wildeisen:  
 Gemeinsam am Tisch  
 Fr. 39.90

**Judith Lüthi**  
 Krebser AG  
 Aarmühlestrasse 35  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 822 35 16  
[interlaken@krebser.ch](mailto:interlaken@krebser.ch)  
[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

Erwarten Sie Gäste, die es lieber fleischlos mögen? Oder sind Sie selbst Vegetarierin oder Flexitarier? Eine originelle Idee und eine Handvoll Zutaten, die es auf jedem Wochenmarkt oder im Laden um die Ecke gibt – und schon steht das vegetarische Menü.

Ob schnelle Feierabend-Küche für die Familie oder Mehrgänger für das Fest mit Freunden: Mit diesen Rezepten wird niemand das Fleisch vermissen. Sie lassen sich bestens vorbereiten und zu kleinen und grossen Menüs zusammenpuzzeln.

# Krebser



**WIR WÜNSCHEN IHNEN  
GUTE UNTERHALTUNG!**

**IHRE BUCHHANDLUNG UND  
PAPETERIE IN INTERLAKEN.**

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print

[krebser.ch](http://krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Playlist  
Sebastian Fitzek, Verlag Droemer/Knauer
2. Die Enkelin  
Bernhard Schlink, Verlag Diogenes
3. Rigi  
Blanca Imboden, Verlag Wörterseh
4. Der Enkeltrick  
Franz Hohler, Verlag Luchterhand
5. Rue de Paradis  
Alexander Oetker, Verlag Hoffmann & Campe

### Top 5 Sachbuch

1. Ich bin auch Jonathan  
Angela Lembo-Achtnich, Jonny Fischer  
Verlag Wörterseh
2. Jaron auf den Spuren des Glücks  
Fabian Grolimund, Stefanie Rietzler  
Verlag Hogrefe
3. Nachruf auf mich selbst  
Harald Welzer, Verlag Fischer
4. Die Erschöpfung der Frauen  
Franziska Schutzbach, Verlag Droemer/Knauer
5. Das Kind in dir muss Heimat finden  
Stefanie Stahl, Verlag Kailash/Sphinx



NEUJAHRSKONZERTE  
THUN

## Ein MelodienStrauss nicht nur von Strauss

Das unvergessliche  
Weihnachtsgeschenk  
für Ihre Liebsten!

1. Januar 2022, KKThun, 15 Uhr und 19 Uhr

## Musikalische Leckerbissen serviert von der sinfonietta mosaïque

Dirigent: Georgios Balatsinos  
Solistinnen: Leticia Kahraman, Sopran  
Sandra Thomi, Mezzosopran  
Tanz: Barbara Kaufmann und Beat Künzi

BAG bezogene Änderungen vorbehalten.  
Aktuellste und verbindliche Infos immer auf  
[www.neujahrskonzerte-thun.ch](http://www.neujahrskonzerte-thun.ch)

Thuner Amtsanzeiger

musikschule  
region thun

PPPP

CITY NORD GRABENGUT  
CITY OST SCHLOSSBERG  
CITY SÜD BAHNHOF  
CITY WEST AARESTRASSE

libero»

energie thun

STI

GVB Kulturstiftung  
Fondation culturelle

Blumen  
Gerber & co

WEBERAG

STADT  
THUN

fondation  
johanna  
dürmüller-bol

KKTHUN

AEK  
BANK 1828

VIVAT  
VIVA Traubensee

SWISSLOS  
Kultur Kanton Bern

## Das geheime Kochbuch

Soroptimist Club Interlaken & Odd Fellows Interlaken



Sowohl den Soroptimist International als auch den Odd Fellows ist die Pflege der Freundschaft «über den Teller- rand hinaus» ein zentrales Anliegen: Mit geliebter Gast- freundschaft können Grenzen überwunden werden. Und wie ist die Verwirklichung dieses Anliegens besser mög- lich als mit einer Einladung? Mit einem liebevoll zuberei- teten Essen in geselliger Runde, mit einem Lieblingsre- zept aus dem vorliegenden Rezeptbuch.

Alle 62 Rezepte stammen aus der «eigenen Küche», dem familiären Umfeld von Soroptimistinnen und Odd Fel- lows: Da wurde geschnetzelt, gerührt, gebacken, gekocht und – ganz wichtig – die fertige Köstlichkeit fotografiert.

Beiden Vereinigungen ist die ganz konkrete Unterstüt- zung benachteiligter Menschen ein wichtiges Anliegen.

Der Erlös aus dem Verkauf des Rezeptbuches kommt daher der Kinderhilfe Petite Suisse zu gute. Unter dem Motto «Jedes Kind zählt» setzt sich das Non-Profit

Kinderhilfswerk in der Schweiz und in anderen Ländern für sozial benachteiligte und behinderte Kinder und Jugendliche ein ([petitesuisse.ch](http://petitesuisse.ch)).

### Verkauf:

Bezug möglich bei der **Buchhandlung Bödeli**, Bahnhofstrasse 25d, Interlaken, bei der **Bahnhof Apotheke Interlaken West** und bei der **Bäckerei Konditorei Mohler**, Kreuzgasse 4, Unterseen oder unter [buch@oddfellows.ch](mailto:buch@oddfellows.ch)

Verkaufspreis: CHF 29.00 (plus Porto und Versand)

### Das geheime Kochbuch

Es ist nie zu früh für Geburtstags- und Weihnachtsgeschenke!



## Mehr Möglichkeiten.

Die neue Debit Mastercard® der Bank EKI steht für die nächste Generation von Debitkarten mit bewährten und neuen Funktionen:

- Einfach und sicher Online-Einkäufe tätigen.
- Weltweit kontaktlos zahlen.
- Volle Kostenkontrolle dank direkter Konto-Abbuchung.

Zusätzliche Informationen zu allen neuen Möglichkeiten und viel mehr finden Sie unter [www.bankeki.ch/debitmastercard](http://www.bankeki.ch/debitmastercard)



**Eveline Frutiger**  
 Leiterin Kundenberatung

# Schlosskeller Interlaken

Vorschau für Anlässe im 2022



### Cabaret Scherzgrenze

Samstag, 15. Januar 2022  
 20.15 Uhr / Fr. 25.-

#### Zytsoguet

Kabarettistische Zeiteinsparungen vom Hier zum Jetzt  
 Vorverkauf: Krebsler Buchhandlung Interlaken  
[interlaken@krebser.ch](mailto:interlaken@krebser.ch)

#### «Zytsoguet»

Was also ist die Zeit? Wenn mich niemand danach fragt, weiss ich es, wenn ich es aber jemandem erklären möchte, so weiss ich es nicht. Augustinus

Vo Zyt zu Zyt isch es Zyt,  
 für sech Zyt z näh für d Zyt.  
 Dra z danke, was Zyt isch.

Was für Zyt isch.

Dass' mal Zyt isch.

Wenn's äch Zyt isch.

U wieso isch die Zyt nid grad itze?

Grad itz isch doch Zyt

für ds Thema «Zyt»!

Zeit haben, sparen, gewinnen, nutzen, tötchen, verlieren, vertrödeln, vergeuden ... - Zeit, der Zeit auf die Spur zu kommen: thematisch, systematisch, exemplarisch, amüsant und provokant.



### Christian Siegenthaler, Naturfotograf

Freitag, 11. Februar 2022  
 20.15 Uhr / Fr. 20.-

#### Biodiversität am Berg

Multimedia-Show  
 Vorverkauf: Krebsler Buchhandlung Interlaken  
[interlaken@krebser.ch](mailto:interlaken@krebser.ch)

#### Biodiversität am Berg

In seiner neuen Multivisionsschau zeigt der pensionierte Wildhüter und ambitionierte Naturfotograf Christian Siegenthaler die Vielfalt, das Zusammenspiel und die zahlreichen, gegenseitigen Abhängigkeiten in der Natur. Im Vortrag wird ein faszinierender Teil der biologischen Vielfalt in den Bergen beleuchtet. Mit Geschichten und Beispielen zeigt er, welche komplizierten und fragilen Abläufe sich täglich im Verborgenen ereignen.



# GOURMET-ABEND MIT MONIKA GYSIN



PACKAGE  
GOURMET-  
DINNER

ÜBERNACHTUNG  
INKL. DINNER,  
EXKL. GETRÄNKE.  
CHF 250.- PRO PERSON

## VOM RESTAURANT IL GRANO, BÜREN AN DE AARE

Ihre Küche steht für eine naturnahe, biologische und traditionelle Küche aus Italien und dem Tessin. Sie kocht hausgemachte und bodenständige mediterrane Küche nach Familien- und Traditionsrezepten.

Wir dürfen ein MENU unter dem Motto:  
IL GRANO Classico geniessen.

4-Gang-Menu, Nachtessen mit Apéro exkl. Getränke.  
Begleitet mit Weinen von Christian Rigozzi.



SONNTAG  
**12. DEZEMBER**

EINTRITT INKL. 4-GANG-MENU UND APÉRO  
(EXKL. GETRÄNKE): CHF 89.-



DOLDENHORNSTRASSE 26 | 3718 KANDERSTEG  
TELEFON 033 675 81 81 | INFO@DOLDENHORN.CH

# Schlosskeller Interlaken

Kleintheater des Kultur- und Kunsthauses Interlaken



**Caroline Beck / Hebamme**  
**Markus Zenger / Klarinetrist**

Sonntag, 20. März 2022  
11.15 Uhr / Fr. 20.-

### Sonntagsinterview

durchs Gespräch führt Roland Seiler  
Vorverkauf: [Krebser Buchhandlung Interlaken](mailto:krebser@buchhandlung-interlaken.ch)  
[interlaken@krebser.ch](mailto:interlaken@krebser.ch)

### Markus Zenger

Markus Zenger aus Gsteigwiler ist durch und durch ein Musiker. Für ihn ist Musik Leidenschaft, Hobby und Arbeit zugleich. Er ist Lehrer an der Musikschule Oberland Ost, Dirigent der Jugendmusik Unterseen und Berufsmusiker beim 21st Century Orchestra in Luzern. Das Orchester hat in den letzten Jahren unzählige Filme «bespielt», denn es ist spezialisiert auf Filmmusik. Jährlich geben die Berufsmusikerinnen und -musiker rund 25 Konzerte im Kultur- und Kongresszentrum Luzern KKL und haben schon in unzähligen internationalen Konzertsälen gespielt wie in der Radio City Music Hall in New York, Royal Albert Hall in London, Alten Oper in Frankfurt, Liederhalle Stuttgart, Le Grand Rex in Paris und Hallenstadion Zürich. Zur Stammbesetzung gehört Zenger. Sein Register: die Klarinetten, oft spielt er Bassklarinetten.

### Caroline Beck-Annaheim

Ich bin in Luzern und Zermatt aufgewachsen und habe bereits als Teenager mein Sackgeld mit Kinderhüten verdient, am liebsten mit Säuglingen. Nach der Handelsschule in Brig absolvierte ich die Kinderpflegerinnenschule in Luzern, wo ich viel im Gebärsaal tätig war. Bald war klar, dass ich Hebamme werden möchte. Bereits in der Ausbildung arbeitete ich nun selbständig und begleite die werdenden Mütter zum Teil in der Schwangerschaft und vor allem die erste Zeit zuhause mit dem kleinen Wunder. Es erfüllt mich immer noch mit Stolz, Freude und Befriedigung diesen Beruf ausüben zu können.

**Nicolas Senn, Christian Wyss, Madlaina Küng**  
Freitag, 4. März 2022 im Kunsthaus  
20.15 Uhr / Fr. 30.-

### Das Trio spielt: Sennemusig

Vorverkauf: [Krebser Buchhandlung Interlaken](mailto:krebser@buchhandlung-interlaken.ch)  
[interlaken@krebser.ch](mailto:interlaken@krebser.ch)

### Sennemusig

Mal lüpfig, mal urchig, mal schläzig und auch mal modern. Mit seiner «sennischen» Formation kombiniert der Hackbrettler Nicolas Senn melodiose und traditionelle Appenzellermusik mit jugendlicher Frische.

### Vorschau für Anlässe im Schlosskeller Interlaken 2022

Reservieren Sie sich die Daten, sichern Sie sich ein Ticket oder machen Sie jemandem eine Freude.

Das Schlosskeller-Team wünscht allen eine schöne Adventszeit, bleiben Sie gesund. Wir freuen uns, Sie im neuen Jahr im Kleintheater zu begrüßen.

Aufgrund der aktuellen Situation hat Ihre Gesundheit oberste Priorität. Um die korrekte Umsetzung der Vorgaben des BAG zu gewährleisten und weil sich die Lage jederzeit verändern kann, werden wir die Schutzmassnahmen laufend aktualisieren.

Infos: [www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)



**Schlosskeller Interlaken**  
[www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)



**casabene**  
IMMOBILIEN

«ALLES BENE IM HAUSE CASA BENE!»

Wir danken allen unseren Kunden für Ihr Vertrauen  
für unser erfolgreichstes Firmenjahr.

Wir sind gerne Ihr Partner für den Immobilienverkauf  
und die Immobilienbewertung in der Region  
und wünschen allen ein gutes gesundes 2022!

Kennen Sie unseren Casa-Blog?  
Unterdessen mit rund 100 Beiträgen einer  
der beliebtesten Immobilienblogs der Schweiz!

Casa Bene Immobilien, Emel & Alex Marjanovic, [www.casabene.ch](http://www.casabene.ch), 033 821 12 66

# Kunsthhaus Interlaken

VEREIN FREUNDE DES  
KUNSTHAUSES INTERLAKEN

VEREINE / KULTUR

Veranstaltungen im Dezember

## Cantonale Berne Jura - Malerei 12. Dezember 2021 bis 30. Januar 2022

Die diesjährige Ausstellung im Kunsthhaus Interlaken zeigt Werke von 22 Künstlerinnen und Künstlern aus den Bereichen Zeichnung und Malerei.

Entgegen der Behauptung «Die Malerei ist tot», die der bekannte französische Historienmaler Paul H. Delaroche um 1840 gemacht haben soll, als er zum ersten Mal eine Fotografie sah, gehört die Malerei heute nach wie vor zu den am meisten betriebenen (und beachteten) Disziplinen der Bildenden Kunst weltweit. In unserer vielseitigen Ausstellung können Sie sich davon selber überzeugen ...

### Öffnungszeiten

Mi - Sa, 14 - 17 Uhr | So, 11 - 17 Uhr | Mo + Di  
sowie 24., 25. und 31. Dezember 2021 geschlossen.

### Vernissage

Samstag, 11. Dezember, 17 Uhr

### Führung

Sonntag, 26. Dezember 2021, 11 Uhr

### Konzerte

Freitag, 3. 12. | 20.30 Uhr | Bar 20 Uhr | Eintritt 25.-

#### Face the Music, Jazz and more

Verena Glatthard, Gesang | Matthias Ganz, Klavier |  
Alexander Grossniklaus, Schlagzeug |  
Roland Wilhelm, Bass

### Reservierungen:

[info@kunsthhausinterlaken.ch](mailto:info@kunsthhausinterlaken.ch) | 033 822 16 61

Freitag, 17. 12. | 20.30 Uhr | Bar 20 Uhr | Eintritt 40.-

#### Sinatra Tribute Band, Swinging Christmas Jazz

#### Sinatra Tribute Band und Kent Stetler, voc

Sandro Häsler, Leader, tp | Reto Anneler, as |  
Rolf Häsler, ts | Vincent Lachat, tb | Jérôme de Carli, p |  
Georgios Antoniou | b Daniel Aebi, dr

Reservierungen: 079 810 29 05



Andrea Anastasia Wolf: LIPSTICK, 2021, Acryl/Öl auf Leinwand

Im Kunsthhaus besteht bis auf weiteres  
COVID-Zertifikatspflicht.

[www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

### Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55

3800 Interlaken

041 033 822 16 61

[www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

# Interhome – Ihr starker Partner für die Ferienhausvermietung

Wir unterstützen Sie bei der professionellen Vermarktung und Betreuung Ihrer Ferienwohnung oder Ihres Ferienhauses.



myhome.interhome.group

## Wir suchen zusätzliche Betreuungspersonen für unsere Ferienwohnungen:

Sie haben Freude daran, Gäste zu empfangen, Wohnungen zu reinigen und sich um die Wäsche zu kümmern? Sie sprechen Deutsch und Englisch und sind mobil?

✓ Dann sind Sie bei uns genau richtig für eine verantwortungsvolle Tätigkeit mit Anstellungsbedingungen gemäss GAV. Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie.



### Ihr Kontakt im Berner Oberland:

**Sonja Thomann**  
sonja.thomann@interhome.group  
Tel. +41 79 282 72 80



# Unterhaltungskonzert

jugendmusikInterlaken

Sonntag, 5. Dezember 2021, im Kursaal Interlaken



Endlich ist es wieder soweit! Unser Musikalischer Leiter, Walter Jorns, hat mit seinen motivierten Jungmusikantinnen und -musikanten ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Programm auf die Beine gestellt. Wir freuen uns, Sie am Unterhaltungskonzert im Kursaal Interlaken zu begeistern.

Gut zu wissen: Aufgrund der grosszügigen Platzverhältnisse im Kursaal Interlaken können wir Ihnen sowohl zwischen den einzelnen Tischen wie auch am Tisch genügend Abstand garantieren. Einem unbeschwertem Konzertbesuch steht somit nichts im Weg. Zudem bieten wir Ihnen erstmals die Möglichkeit, ab sechs Personen einen eigenen Tisch zu reservieren. So sitzen Sie nur mit Ihnen bekannten Personen am selben Tisch. Nutzen Sie für Ihre Reservation das Formular auf unserer Website: [www.jugendmusikinterlaken.ch/tischreservation](http://www.jugendmusikinterlaken.ch/tischreservation)

Für uns alle war es erneut ein anspruchsvolles Jahr. Wir danken Ihnen deshalb umso mehr, wenn Sie den Kindern und Jugendlichen zeigen, dass ihr Hobby weiterhin vielen Menschen Freude bereitet. Lassen Sie unseren Nachwuchs Ihre Begeisterung spüren und feiern Sie mit uns unser Unterhaltungskonzert.

**Wir wünschen Ihnen eine wundervolle Adventszeit und freuen uns auf Ihren Besuch.**

## Unterhaltungskonzert

Sonntag, 5. Dezember 2021

**Konzertbeginn:** 15 Uhr

**Eintritt:** CHF 10.00

Kinder unter 16: kostenlos

## Unbeschwerter Konzertgenuss

Aufgrund der aktuellen Covid-Verordnung gilt auch bei uns die Zertifikatspflicht (getestet, genesen, geimpft). Das Zertifikat und ein amtliches Ausweisdokument werden am Eingang geprüft. Kinder unter 16 Jahren müssen kein Zertifikat vorweisen.

## Weitere Informationen

[www.jugendmusikinterlaken.ch](http://www.jugendmusikinterlaken.ch)



## Feiern und sich treffen – wie auch immer ...

### FROHE FESTTAGE UND ALLES GUTE IM JAHR 2022

Wir möchten uns zum Jahresende ganz herzlich für die Treue unserer Freunde, Gäste, Partner und Nachbarn bedanken. Es ist uns stets eine Freude, Sie bei uns zu begrüßen! Wir freuen uns auf das neue Jahr mit Ihnen und dass wir wiederum spannende und lehrreiche Seminare, aber auch gemütliches Beisammensein mit Freunden und Familien ermöglichen können.

Häbät Sorg und blibät gsund!

### VEREINSKOLLEGEN TREFFEN

Planen Sie das Winterhalbjahr für Ihren Verein? Treffen Sie sich wieder mit Ihren Mitgliedern und stellen Sie persönlich das Programm für das Jahr 2022 vor. Darf es nach der Versammlung gemütlich sein? Wir haben Möglichkeiten, Ihren Vereinsanlass gebührend zu gestalten – und das ohne Raummiete für die Einheimischen. Engagiert schauen wir mit Ihnen in die Agenda!

### EVENTS IM CARLTON-EUROPE 2022

Für diese Wintersaison sind für Sie wieder gastronomische Events und Highlights geplant:

- Kunst der Cocktails mit Reto Caduff vom 4. bis 6. Februar 2022
- Portugiesisches Wochenende vom 11. bis 13. Februar 2022
- Ballenberg geht fremd vom 18. bis 20. März 2022
- Whisky Weekend mit Rugenbräu vom 1. bis 3. April 2022
- Sandra Marty geht fremd vom 22. bis 24. April 2022

Weitere Termine und Details bald auf unserer Webseite. Was halten Sie von einem Revival im legendären Johnny's am 25. Dezember 2021? Wann dürfen wir Sie bei uns begeistern?



**CARLTON-EUROPE**  
HOTELS & RESTAURANTS & MORE  
SINCE 1898

Höheweg 92 – 94 | 3800 Interlaken  
www.carlton-europe.ch | 033 826 01 60

# Musikgesellschaft Bönigen Jubiläumskonzert im Advent



Samstag, 18. Dezember, 20 Uhr und Sonntag, 19. Dezember, 10 Uhr  
in der Mehrzweckhalle Bönigen

## 125 Jahre Musikgesellschaft Bönigen

Unter der Leitung von Armin Häsler führen uns die Musikantinnen und Musikanten im Jubiläumskonzert abwechslungsreich und unterhaltsam durch die letzten 125 Jahre.

Konzertbestuhlung.  
Getränke-Konsumation vor  
und nach dem Konzert möglich.

Am Samstag im Anschluss an das Konzert:  
Traditioneller Glühwein- und Punschausschank.

Der Eintritt ist frei.  
Wir freuen uns aber über jede Kollekte.

Die Jubiläumsbroschüre kann am Konzert  
bezogen werden.



**SO SCHÜTZEN  
WIR UNS.**



Hier gilt das Covid-Zertifikat.



Covid Certificate APP

PLATINIUM



*Wir sind ein  
Platinium-Betrieb!*

# STEINER & SÖHNE

PLATTENBELÄGE UND CHEMINÉEBAU GMBH

## PLANEN SIE EINEN UMBAU ODER NEUBAU?

GERNE BERATEN WIR SIE BEI DER RICHTIGEN AUSWAHL DER KERAMISCHEN/NATURSTEINPLATTEN, VINYL-/LAMINATBÖDEN UND BEI DER AUSWAHL EINES KAMINOFENS, CHEMINÉE ODER OUTDOOR FEUERSTELLE SOWIE NATUROFLOOR ODER VERPUTZE.

## REINIGUNGSMITTEL, IMPRÄGNIERUNG DER WAND-/ UND BODENBELÄGE

GERNE HELFEN WIR DIE RICHTIGE PFLEGE/LÖSUNG ZU FINDEN



Because we care

LEHRSTELLE FREI ALS  
PLATTENLEGER-/IN EFZ  
STELLE FREI ALS  
PLATTENLEGER-/IN EFZ



EICHZUN 4, 3800 UNTERSEEN, T 033 822 35 34  
INFO@STEINER-SOEHNE.CH, WWW.STEINER-SOEHNE.CH  
AUSSTELLUNG STADTFELDSTRASSE 4

# Finden Sie die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt.



Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an:  
Weber Verlag AG,  
Wettbewerb BödeliInfo/BrienziInfo, Gwattstrasse 144,  
3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

Original: Andrea Abegglen, Weber Verlag AG

Einsendeschluss: Freitag, 10. Dezember 2021

**Gewinnen Sie**  
1 Gutschein im Wert von Fr. 100.-  
von der Droga Drogerie Günther  
Unterseen/Interlaken.

### Lösung November



**Gewinner\*in**  
Peter Feuz, Wilderswil

**Ingwer, intensiv und vielseitig**



Ben's Ginger  
Ingwerkonzentrat bio  
500ml

CHF **17.90**



**droga**  
GANZ SCHÖN GESUND!

DROGA Drogerie Apotheke  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

DROGA Drogerie  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

DROGA Drogerie  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen



# 17 BONS

## ZUM PROFITIEREN IM STEDTLI-ZENTRUM UNTERSEEN

WEIHNACHTSMARKT  
2021/22

*Winterzauber*  
INTERLAKEN

WEIHNACHTSSHOPPING

*Highlights*

- Diverse Kunstobjekte  
ab 20. November 2021
- Weihnachtsshopping
- Winterzauber Pop.up
- Weihnachtsmarkt  
17. - 19. Dezember 2021
- Sonntagsverkauf  
am 19. Dezember 2021

winterzauberinterlaken.ch

*Coiffure*  
**HUGGLER**  
Telefon 033 822 8733  
Im Stedtlizentrum  
3800 Unterseen/Interlaken

**15%**  
auf allen  
Verkaufsprodukten  
von  
**L'Oréal  
Kérastase  
Wella  
Alcina**

Gültig bis Ende Januar 2022, Bons sind nicht kumulierbar

**Bürobedarf SCHAFFNER**  
GmbH

Papeterie, Büromöbel und -maschinen  
**3800 Unterseen-Interlaken**  
Bahnhofstrasse 5  
Telefon 033 822 74 47  
Telefax 033 822 38 47

Bei Abgabe dieses Bon  
schenken wir Ihnen zu Weihnachten  
**10% Rabatt** auf unserem Sortiment.  
Gültig bis am 31.12.2021

Ausgenommen der Postagentur,  
Büromaschinen, Aktionen und netto Artikel

**BAMBOO**  
& ART  
SPIRIT & LIFESTYLE

**10 % Rabatt aufs gesamte Sortiment.**

Bon gültig bis am 31.12.2021.  
Nicht mit anderen Rabatten kumulierbar.

**www.bamboo-and-art.ch**

Bamboo & Art  
Stedtli – Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel 033 821 28 30

Coiffure  
**HUGGLER**  
Telefon 033 822 8733  
Im Stedtlizentrum  
3800 Unterseen/Interlaken

**15%**  
auf allen  
Verkaufsprodukten  
von  
**L'Oréal  
Kérastase  
Wella  
Alcina**

Gültig bis Ende Januar 2022, Bons sind nicht kumulierbar

## Bürobedarf **SCHAFFNER** GmbH

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

**3800 Unterseen-Interlaken**  
Bahnhofstrasse 5  
Telefon 033 822 74 47  
Telefax 033 822 38 47



Bei Abgabe dieses Bon  
schenken wir Ihnen zu Weihnachten  
**10% Rabatt** auf unserem Sortiment.  
Gültig bis am **31.12.2021**

Ausgenommen der Postagentur,  
Büromaschinen, Aktionen und netto Artikel



**10 % Rabatt** aufs gesamte Sortiment.

Bon gültig bis am 31.12.2021.  
Nicht mit anderen Rabatten kumulierbar.

[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)

**BAMBOO**  
& ART  
SPIRIT & LIFESTYLE

Bamboo & Art  
Stedtli – Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel 033 821 28 30



Bei Abgabe dieses Bons erhalten  
Sie ab einem Einkauf von  
Fr. 20.-  
ein Weihnachtsgeschenk  
im Wert von Fr. 15.-

(Solange Vorrat, nicht kumulierbar)

Gültig bis 31.12.2021



[www.apothekebusse.ch](http://www.apothekebusse.ch)



Gültig bis 31.12.2021

Beim Kauf folgender Produkte erhalten Sie **20 % Rabatt**.



Liebe leben mit ceylor

Erlebe mehr Sicherheit dank dem  
exklusiven Kondom-Dösli für ein  
unbeschwertes Liebesleben.

Neo Angin / Neo Angin Forte / Neo Angin Junior

Halsweh? Gut gibt es Neo-Angin. Seit über 50 Jahren ist



ThermaCare

Wärmeauflagen lindern wirksam  
gezielt Muskel- und  
Gelenkschmerzen

**Vicks MediNait** Der Erkältungssirup für  
einen erholsamen Schlaf. Lindert  
Erkältungssymptome während der Nacht.

**Vicks VapoRub** lindert Husten,  
Schnupfen, Halsweh und bronchiale  
Beschwerden und verhilft so zu einem  
ruhigen Schlaf.



## Dolomia

Farben, Pflanzen und Mineralstoffe aus den  
Dolomiten.  
Entdecken Sie die Seele eines neuen  
Make-ups!

Nur natürliche Farbstoffe

**Kennenlern-Angebot**  
Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie  
**20% Rabatt**  
auf das gesamte Dolomia Sortiment

Gültig bis 28.02.2022





Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie ab einem Einkauf von Fr. 20.- ein Weihnachtsgeschenk im Wert von Fr. 15.-  
(Solange Vorrat, nicht kumulierbar)

Gültig bis 31.12.2021



www.apothekebusse.ch



Gültig bis 31.12.2021

Beim Kauf folgender Produkte erhalten Sie 20 % Rabatt.



Liebe leben mit ceylor

Erlebe mehr Sicherheit dank dem exklusiven Kondom-Dösli für ein unbeschwertes Liebesleben.

Neo Angin / Neo Angin Forte / Neo Angin Junior

Halsweh? Gut gibt es Neo-Angin. Seit über 50 Jahren ist



ThermaCare

Wärmeauflagen lindern wirksam und gezielt Muskel- und Gelenkschmerzen

**Vicks MediNait** Der Erkältungssirup für einen erholsamen Schlaf. Lindert Erkältungssymptome während der Nacht.

**Vicks VapoRub** lindert Husten, Schnupfen, Halsweh und bronchiale Beschwerden und verhilft so zu einem ruhigen Schlaf.



## Dolomia

Farben, Pflanzen und Mineralstoffe aus den Dolomiten.

Entdecken Sie die Seele eines neuen Make-ups!

Nur natürliche Farbstoffe

**Kennenlern-Angebot**

Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie

**20% Rabatt**

auf das gesamte Dolomia Sortiment

Gültig bis 28.02.2022



# 20% RABATT

auf alle Elsa Produkte.

z.B. Elsa Nackenkissen 50 x 11 cm inkl. Baumwollbezug weiss

**CHF 135.20**  
statt CHF 169.-



Gültig bis 31. Dezember 2021.  
Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.



DROPA Drogerie Apotheke  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

# 20% RABATT

Omidia Dr. Schüssler 1&11 Lotion 500 ml

**CHF 31.90**  
statt CHF 39.90



Dies ist ein zugelassenes Arzneimittel.  
Bitte lesen Sie die Packungsbeilage.  
Gültig bis 31. Dezember 2021. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.



DROPA Drogerie Apotheke  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

# 20% RABATT

Strath Original  
Aufbaumittel mit  
Vitamin D 500 ml

**CHF 30.-**  
statt CHF 37.50



Dies ist ein Nahrungsergänzungsmittel.  
Gültig bis 31. Dezember 2021. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.



DROPA Drogerie Apotheke  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

# 20% RABATT

auf alle Elsa Produkte.

z.B. Elsa Nackenkissen 50 x 11 cm  
inkl. Baumwollbezug weiss

**CHF 135.20**  
statt CHF 169.–



Gültig bis 31. Dezember 2021.  
Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.



**DROPA Drogerie Apotheke**  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

**DROPA Drogerie**  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

**DROPA Drogerie**  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

# 20% RABATT

Omidia Dr. Schüssler 1&11 Lotion  
500 ml

**CHF 31.90**  
statt CHF 39.90



Dies ist ein zugelassenes Arzneimittel.  
Bitte lesen Sie die Packungsbeilage.  
Gültig bis 31. Dezember 2021. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.



**DROPA Drogerie Apotheke**  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

**DROPA Drogerie**  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

**DROPA Drogerie**  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

# 20% RABATT

Strath Original  
Aufbaumittel mit  
Vitamin D 500 ml

**CHF 30.–**  
statt CHF 37.50



Dies ist ein Nahrungsergänzungsmittel.  
Gültig bis 31. Dezember 2021. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.



**DROPA Drogerie Apotheke**  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

**DROPA Drogerie**  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

**DROPA Drogerie**  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

# 10

CHF  
GUTSCHEIN

auf alle Ski- & Snowboard-  
service ab CHF 45.–.

Gültig bis 20.12.2021. Gutscheine  
nicht kumulierbar.



INTERSPORT Eiger Sport  
Bahnhofstrasse 2  
3800 Unterseen  
www.eiger-sport.ch

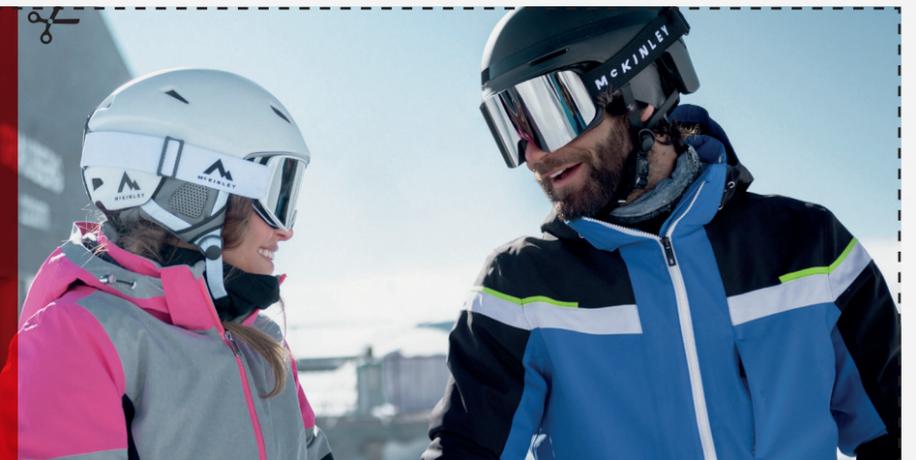
**INTERSPORT**  
EIGER SPORT

# 20

CHF  
GUTSCHEIN

auf das Textilsortiment  
ab CHF 200.– Einkauf.

Gültig auf das reguläre Textilsortiment bis  
20.12.2021. Gutscheine nicht kumulierbar  
mit anderen Bons, Rabattgutscheine, rote  
Preisschilder und Dienstleistungen. Pro  
Einkauf nur 1 Bon gültig. Nicht einlösbar  
auf Bestellungen.



INTERSPORT Eiger Sport  
Bahnhofstrasse 2  
3800 Unterseen  
www.eiger-sport.ch

**INTERSPORT**  
EIGER SPORT

# 10

CHF  
GUTSCHEIN

auf das gesamte Sortiment  
ab CHF 100.– Einkauf.

Gültig auf das reguläre Sortiment bis  
20.12.2021. Gutscheine nicht kumulierbar  
mit anderen Bons, Rabattgutscheine, rote  
Preisschilder und Dienstleistungen. Pro  
Einkauf nur 1 Bon gültig. Nicht einlösbar  
auf Bestellungen.



INTERSPORT Eiger Sport  
Bahnhofstrasse 2  
3800 Unterseen  
www.eiger-sport.ch

**INTERSPORT**  
EIGER SPORT

**10**  
CHF  
GUTSCHEIN

auf alle Ski- & Snowboard-  
service ab CHF 45.-.

Gültig bis 20.12.2021. Gutscheine  
nicht kumulierbar.



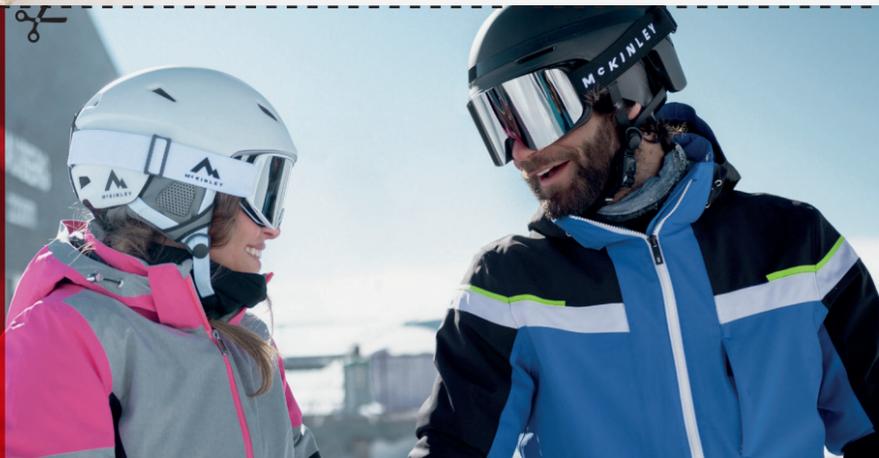
INTERSPORT Eiger Sport  
Bahnhofstrasse 2  
3800 Unterseen  
www.eiger-sport.ch

**INTERSPORT**  
EIGER SPORT

**20**  
CHF  
GUTSCHEIN

auf das Textilsortiment  
ab CHF 200.- Einkauf.

Gültig auf das reguläre Textilsortiment bis  
20.12.2021. Gutscheine nicht kumulierbar  
mit anderen Bons, Rabattgutscheine, rote  
Preisschilder und Dienstleistungen. Pro  
Einkauf nur 1 Bon gültig. Nicht einlösbar  
auf Bestellungen.



INTERSPORT Eiger Sport  
Bahnhofstrasse 2  
3800 Unterseen  
www.eiger-sport.ch

**INTERSPORT**  
EIGER SPORT

**10**  
CHF  
GUTSCHEIN

auf das gesamte Sortiment  
ab CHF 100.- Einkauf.

Gültig auf das reguläre Sortiment bis  
20.12.2021. Gutscheine nicht kumulierbar  
mit anderen Bons, Rabattgutscheine, rote  
Preisschilder und Dienstleistungen. Pro  
Einkauf nur 1 Bon gültig. Nicht einlösbar  
auf Bestellungen.



INTERSPORT Eiger Sport  
Bahnhofstrasse 2  
3800 Unterseen  
www.eiger-sport.ch

**INTERSPORT**  
EIGER SPORT

Du möchtest in deiner Ganzheit wachsen?  
Deine Ressourcen stärken?

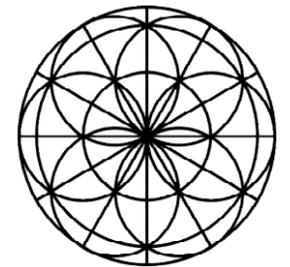
Kostenlos und unverbindlich: 1 Probe-Coaching

Dauer: ca. 25 Minuten

Wo: Praxis beim Stedtl Zentrum Unterseen  
oder über Telefon, FaceTime, Zoom

Termin Abmachung bis 31.12.2021.

[www.seelenzentriert-interlaken.ch](http://www.seelenzentriert-interlaken.ch)



Coaching & Co.  
Stedtl Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel 079 788 51 02



**15% Rabatt**  
auf das ganze Sortiment\*

\*(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel – nicht kumulierbar)

Gültig bis 31.12.2021



Gebr. Vögel AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)



**Eintausch alt gegen neu!**



Beim Kauf einer Bratpfanne Elo erhalten Sie  
beim Eintausch gegen Ihre alte Pfanne

**Fr. 20.- Rabatt\***

\*(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel – nicht kumulierbar)

Gültig bis 31.12.2021



Gebr. Vögel AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

Du möchtest in deiner Ganzheit wachsen?  
Deine Ressourcen stärken?

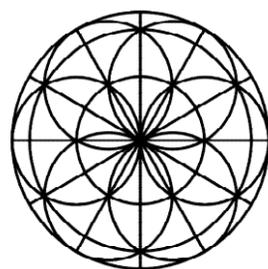
Kostenlos und unverbindlich: 1 Probe-Coaching

Dauer: ca. 25 Minuten

Wo: Praxis beim Stedtli Zentrum Unterseen  
oder über Telefon, FaceTime, Zoom

Termin Abmachung bis 31.12.2021.

[www.seelenzentriert-interlaken.ch](http://www.seelenzentriert-interlaken.ch)



Coaching & Co.  
Stedtli Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel 079 788 51 02



**15% Rabatt**  
**auf das ganze Sortiment\***

\*(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel – nicht kumulierbar)

Gültig bis 31.12.2021



Gebr. Vögel AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)



**Eintausch alt gegen neu!**



Beim Kauf einer Bratpfanne Elo erhalten Sie  
beim Eintausch gegen Ihre alte Pfanne

**Fr. 20.- Rabatt\***

\*(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel – nicht kumulierbar)

Gültig bis 31.12.2021



Gebr. Vögel AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

**PUNKTE-BON**

5x Superpunkte auf Ihren Einkaufsbetrag mit der Supercard.

Gültig vom 29.11. bis 12.12.2021



Bitte beachten Sie die Informationen  
auf der Rückseite.



**PUNKTE-BON**

+555 Superpunkte auf Ihren Einkaufsbetrag ab CHF 55.- mit der Supercard.

Gültig vom 29.11. bis 12.12.2021



Bitte beachten Sie die Informationen  
auf der Rückseite.



**Einlösbar im Coop Stedtli Unterseen.**

**Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar. Nicht kumulierbar mit anderen Bons.**

Nicht gültig für: Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Geschenkkarten/eVoucher, Erlebnisboxen, Reka-Card, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrriechtsäcke, Gebührenmarken, Depotgebühren, Leergut, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Ticketverkauf, Zeitungen/Zeitschriften, Baby-Anfangsmilch, Tragtaschen, Internetshop, eingemietete Shops, Tchibo Sortiment, Weinmessen/Mondovino Highlights, Hauslieferdienste, Liefergebühren, Mietgeschäfte, Ersatzteile, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen, Fotoservice.



2 063700 027201

**Einlösbar im Coop Stedtli Unterseen.**

**Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar. Nicht kumulierbar mit anderen Bons.**

Nicht gültig für: coop.ch, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Geschenkkarten/eVoucher, Erlebnisboxen, Reka-Card, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrriechtsäcke, Gebührenmarken, Depotgebühren, Leergut, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Ticketverkauf, Zeitungen/Zeitschriften, Baby-Anfangsmilch, Tragtaschen, Internetshop, eingemietete Shops, Tchibo Sortiment, Weinmessen/Mondovino Highlights, Hauslieferdienste, Liefergebühren, Mietgeschäfte, Ersatzteile, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen, Fotoservice.

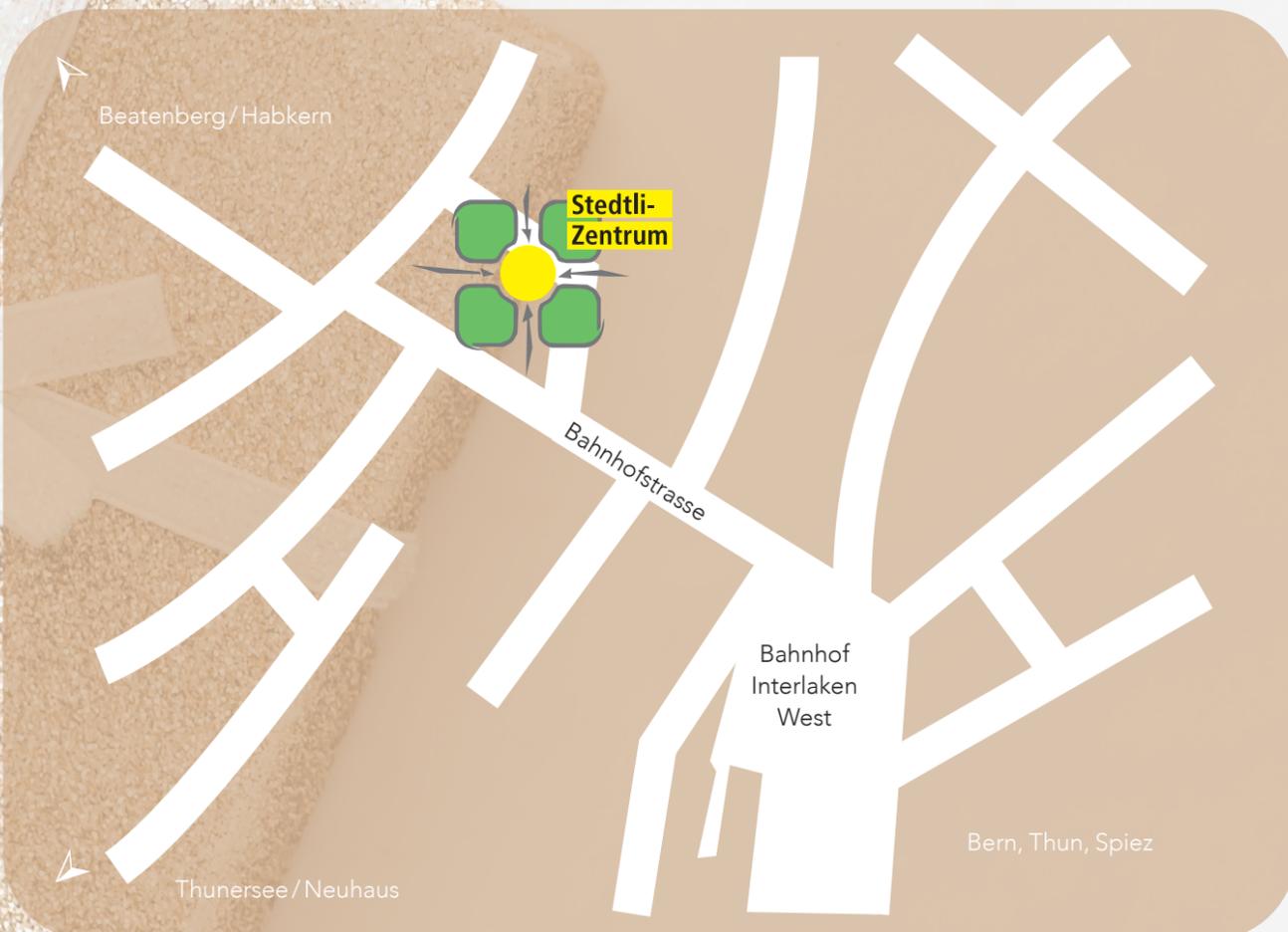


2 063700 027331

DAS STEDTLI-ZENTRUM  
UNTERSEEN WÜNSCHT IHNEN  
FROHE FESTTAGE!



# LAGEPLAN STEDTLI-ZENTRUM



## GESCHÄFTE IM ZENTRUM VOM STEDTLI

APOTHEKE HANNS BUSSE AG  
BAMBOO & ART  
BÜROBEDARF SCHAFFNER  
COOP STEDTLI UNTERSEEN  
DROPA DROGERIE GÜNTHER  
INTERSPORT EIGER SPORT  
GEBR. VÖGELI AG ELEKTROFACHGESCHÄFT UND KÜCHENBAU  
COIFFURE HUGGLER  
COACHING & CO.



## 40 Jahre Musikschule Oberland Ost



DIE WERK- und WIRKstätte für Musik

### Erfolgreiches Jubiläumsjahr

Trotz schwieriger Rahmenbedingungen hat sich die MSO im Jubiläumsjahr im ganzen Einzugsgebiet facettenreich präsentiert. Wir durften an unseren Anlässen viele Musikinteressierte begrüßen. An Schüler- und Lehrerkonzerten, «Flute-Mob», «Volksmusik on Tour», «Kla40jahr» kam unser Publikum endlich wieder in den Genuss von Live-Musik. Unser Angebot haben wir mit neuen Fächern (Harfe, Jodelgesang, Musiktherapie) und neuen Standorten (Musik & Bewegung und EIKi in Brienz) erweitert.

Die Schulleitung dankt ihren Schülerinnen und Schülern, den Eltern und dem ganzen MSO-Team für ihre grossartige Arbeit und ihr Engagement. Die unkomplizierte und fruchtbare Zusammenarbeit mit den 27 Gemeinden und unseren Partnerorganisationen, schätzen wir ebenfalls sehr.

**Herzlichen Dank an alle Menschen, welche die MSO während der letzten 40 Jahre in irgendeiner Art unterstützt haben.**

Sandro Häsler, Schulleiter MSO

**Unser Fächerangebot (ab 1 ½ Jahren bis ins Seniorenalter)** finden Sie auf unserer Website. Der Einstieg in die MSO ist für Kinder, Jugendliche und Erwachsene jederzeit möglich!

Machen Sie Gebrauch von unseren Schnupperangeboten. Eine Schnupperlektion ist kostenlos. Neu gibt es Schnupper-Abos auch als Geschenkgutschein! Für Fragen stehen Ihnen das Sekretariat, die Schulleitung und die Lehrpersonen gern zur Verfügung.

**Samstag, 18. Dezember 2021, 17 & 19 Uhr (Dauer je 1 Stunde)**

Haus der Musik, Mittengrabenstrasse 24, 3800 Interlaken

### Konzert «Bühne frei!»

Es spielen Schülerinnen und Schüler des Talentprogramms IFM der drei Oberländer Musikschulen MUSIKA, MSRThun, MSO

**Schulleitung:** Sandro Häsler, 079 810 29 05

### Anmeldung und Information:

Sekretariat MSO  
Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken  
033 822 46 31  
info@mso-net.ch  
www.mso-net.ch

# individuell



THOMAS RUBIN  
BESTATTUNGSDIENST

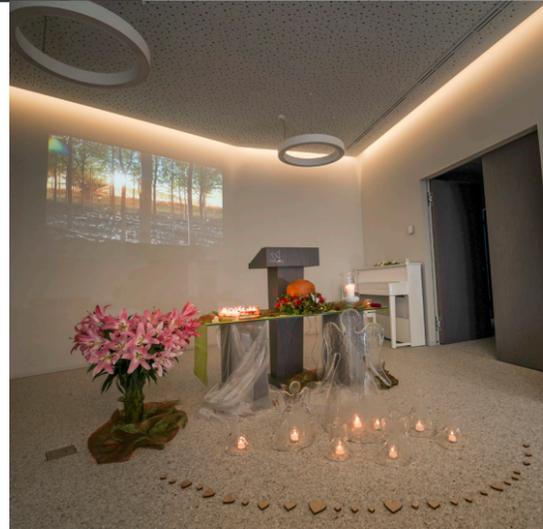


## Raum für Abschied

Unser Abdankungsraum bietet Ihnen die Gelegenheit, eine Trauerfeier nach Ihren Wünschen zu gestalten. Dabei stehen wir Ihnen gerne beratend und unterstützend zur Seite.

- Einzigartig im Berner Oberland
- Platz für 40 Personen
- Konfessionsneutral oder religiös
- Ideal für kleine Feiern

Burgstrasse 14, 3600 Thun 033 222 75 75 thomasrubin.ch



## TOYOTA RAV4 PLUG-IN HYBRID

PERMANENTER 4x4



DER SUV PLUG-IN HYBRID MIT 306 PS BEI NUR 22 G CO<sub>2</sub>.

Jetzt Probe fahren!

RAV4 Plug-in Hybrid Platinum, 2,5-Liter PHEV, 225 kW/306 PS. Ø Verbr. 1,0 l/100 km, CO<sub>2</sub> 22 g/km, Energie-Eff. A. Zielwert Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 118 g/km. Gemäss Prüfzyklus WLTP.



**Garage Zimmermann AG**

Seestrasse 109, 3800 Unterseen

T 033 822 15 15

info@garage-zimmermann.ch, www.garage-zimmermann.ch

## Endlich ist es wieder soweit ...

... das Oberländerchörli Interlaken lädt herzlich zum diesjährigen Altjahrskonzert ein.



**Am Montag, 27. Dezember 2021 um 16 Uhr  
im Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken**

Eintritt frei (Kollekte), mit Covid-Zertifikat,  
Platzzahlbeschränkung

**online Anmeldung erforderlich** unter [www.artos.ch/konzerte](http://www.artos.ch/konzerte) oder per Telefon unter 033 828 88 44

Entfliehen Sie für eine Stunde dem Alltag und lassen Sie sich zum Jahresausklang mit stimmungsvollen Jodelmelodien verwöhnen.

**Wir freuen uns auf Sie!  
Oberländerchörli Interlaken**

Singst du gerne? Dann schau doch einfach bei einer unserer Proben vorbei. Wir treffen uns jeweils am Montag um 19 Uhr im Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken zur Chörlprobe. Du bist herzlich willkommen!

### Weitere Auskünfte

Carine Beeler-Michel, 078 631 83 05

Marie Theres von Gunten, 033 841 19 84

oder [www.oberlaenderchoerli.ch](http://www.oberlaenderchoerli.ch)

**Oberländerchörli Interlaken**

[www.oberlaenderchoerli.ch](http://www.oberlaenderchoerli.ch)

## UFEM FLUSS

restaurant-schiff

Geniessen Sie feine Schweizer Spezialitäten in unserem Restaurant-Schiff an der Ländte in Interlaken Ost.

### ÖFFNUNGSZEITEN

27. November 2021 bis 27. März 2022

Täglich 11–18 Uhr

TISCHRESERVATION:  
+41 79 743 73 98

MITTAGS-  
MENU:  
MO–FR

Auf Anfrage öffnen wir für Gruppen ab 10 Personen auch gerne am Abend.

info@schiffcatering-brienzersee.ch  
schiffcatering-brienzersee.ch

Ideal für Privat-  
und Geschäftsanlässe

**%** **JETZT ANS  
SCHENKEN  
DENKEN**



### GESCHENKE & DEKO-PARADIES



Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9–18 Uhr, Samstag 9–17 Uhr  
Untere Bönigstrasse 46 3800 Interlaken  
www.boedeli-center.ch



Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch



Leonardo Muzii, Dirigent, Camerata Rousseau

## Camerata Rousseau: Mozart Premiere



Vom musikalischen Puzzle zur Mozart Premiere  
Kirche Unterseen, Freitag, 17. Dezember 19.30 Uhr

Es ist verblüffend, wie sehr Mozart bei der Komposition von «Mitridate re di Ponto» Schritt für Schritt dem Vorbild von Quirino Gasparini (1721–1778) folgte. Der Vergleich der beiden Vertonungen desselben Librettos durch die beiden Komponisten war Gegenstand einer bahnbrechenden Studie. Die daraus gewonnenen Erkenntnisse erlaubten den Autoren Bianchini und Trombetta, die Mozart Arie «Lungi da te, mio bene» zu vervollständigen, indem sie den Schluss von Gasparinis gegebenem Modell ableiteten, ohne etwas Neues zu komponieren, aber die von Mozart geschriebenen Teile wie ein «Puzzle» neu zusammensetzten. Dies gibt uns nun in der Mitte des 21. Jahrhunderts wieder die Gelegenheit zu einer Mozart Premiere – zusammengefügt in einem Programm mit mehreren Arien aus «Mitridate» sowie Instrumentalstücke von Quirino Gasparini und Mozarts Linzer Sinfonie.

Leonardo Muzii  
Dirigent des Orchesters Camerata Rousseau und seit über zwanzig Jahren des Orchestervereins Interlaken

### Mozart Premiere

Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Quirino Gasparini

Lisa Larsson, Sopran  
Diego Ares, Cembalo  
Orchester: Camerata Rousseau unter der Leitung von Leonardo Muzii

**Freitag, 17. Dezember, 19.30 – 21.30 Uhr**  
Kirche Unterseen, Kirchgasse 3

**Tickets:** Nicht nummerierte Tickets Fr. 40.-  
**Vorverkauf** unter [www.cameratarousseau.org](http://www.cameratarousseau.org)  
Oder an der Konzertkasse eine Stunde vor Beginn.  
**Einlass nur mit gültigem Covid-Zertifikat und ID.**

**Orchesterverein Interlaken**  
[www.orchesterverein-interlaken.ch](http://www.orchesterverein-interlaken.ch)

# WIR EMPFEHLEN UNS FÜR IHRE WEIHNACHTSEINKÄUFE



Brezeleisen



CHF 59  
statt  
CHF 79



Passiergerät



CHF  
125



Reiskocher



CHF  
109.90



Aktion solange Vorrat.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie uns



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT · GESCHENKE

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 41 41



## Bachs Weihnachtsoratorium

ensemble  
ardent

Das Vokalensemble ardent bringt die ersten drei Kantaten in Bern, Biel und Spiez zur Aufführung.

Das Vokalensemble wurde 2020 vom Kanton Bern mit dem Impulsbeitrag «Chantons!» für sein Projekt «Begeistert und überraschend» ausgezeichnet. Die Gestaltung des Weihnachtsoratoriums ist Teil dieses Projektes. Ganz im Sinne des Mottos entführen wir Sie zwischen den Kantaten mit zwei a-cappella-Stücken kurz in die Welt des 20. Jahrhunderts. Selina Maria Batliner (Sopran), Lisa Lüthi (Alt), Raphael Höhn (Tenor) und Tobias Wicky (Bass) singen die Solopartien des Oratoriums.

Der britische Violinist und Dirigent John Holloway hat die Musiker\*innen, die Solist\*innen und den Dirigenten Patrick Secchiari künstlerisch begleitet und bei der Interpretation dieses Meisterwerkes beraten. Er führt das Publikum 45 Minuten vor Konzertbeginn in das Werk ein. Freuen Sie sich auf dieses vorweihnachtliche Konzert, das Sie begeistern wird!

Die freie Preiswahl und Ermässigung für Kinder und Studierende erlaubt auch Musikliebhaber\*innen mit kleinem Budget diesen Konzertgenuss.

**Vorverkauf und Infos:** [www.ardent.ch](http://www.ardent.ch)

### Daten

Freitag, 3.12.2021, 19.30 Uhr, Französische Kirche Bern  
Samstag, 4.12.2021, 19.30 Uhr, Stadtkirche Biel/Bienne  
Sonntag, 5.12.2021, 17.00 Uhr, Dorfkirche Spiez

45 Minuten vor Konzertbeginn:  
Konzerteinführung mit John Holloway

### Programm

Johann Sebastian Bach:  
Weihnachtsoratorium Kantaten I-III, BWV 248  
Morten Lauridsen: O Magnum Mysterium  
John Tavener: The Lamb

### Besetzung

Selina Maria Batliner, Sopran  
Lisa Lüthi, Alt  
Raphael Höhn, Tenor  
Tobias Wicky, Bass  
Ensemble ardent  
Berner Kammerorchester  
Patrick Secchiari, Leitung

### Eintritt

Die Konzertbesucher\*innen erhalten unabhängig von der Preiswahl die besten Plätze im Konzertsaal.

- Für Kulturfördernde: CHF 60.-
- Normalpreis: CHF 45.-
- Für das kleinere Budget: CHF 30.-

### Ermässigung:

Schüler\*innen/Studierende bis 25 Jahre: CHF 15.-  
Kinder bis 16 Jahre: CHF 5.-  
Kulturlegi: 50 %

**Kontakt**  
[www.ardent.ch](http://www.ardent.ch)



# HUA TCM

Praxis für traditionelle chinesische Medizin

Jungfraustrasse 38 (Haus Urania), 3800 Interlaken

Tel.: 033 525 15 66 E-Mail: [info@huatcm.ch](mailto:info@huatcm.ch)

Hier erfahren Sie mehr: [www.huatcm.ch](http://www.huatcm.ch)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



TCM Spezialist Herr Feng Xinyi

Voranmeldung per Telefon oder E-Mail erwünscht!

## GUTSCHEIN

Für eine kostenlose TCM-Behandlung, Dauer 30 Min.

(Gültig bis 28. Februar 2022)

Einlösbar bei Ihrem ersten Besuch.  
Gilt auch für HUA TCM Frutigen.

# JETZT UMWELTPRÄMIE SICHERN!

Beim Kauf neuer Hörgeräte erhalten Sie CHF 500 Rabatt\*.

www.von7thal-hoeren.ch

**von 7thal** a  
HÖRCENTER

**von 7thal Hörcenter Thun**  
Schulstrasse 26 • 3604 Thun  
TEL: 033 335 55 11

**von 7thal Hörcenter Zweisimmen**  
Thunstrasse 8 • 3770 Zweisimmen  
TEL: 033 722 73 83

**von 7thal Hörcenter Unterseen**  
Untere Gasse 15 • 3800 Unterseen  
TEL: 033 822 83 83

**von 7thal Hörcenter Spiez**  
Oberlandstrasse 39 • 3700 Spiez  
TEL: 033 222 83 83



MIT UNS UMWELTFREUNDLICH  
**HÖREN!**

\*CHF 500 Rabatt im Falle einer beidseitigen Versorgung.  
Beim Kauf von nur einem Hörgerät gewähren wir  
CHF 250 Rabatt. Gilt nicht für Hörgeräte der Basisklasse.  
Aktion gültig bis 31.01.2022.

## Es fägt einfach

Eine Probe mit den Jungtambouren  
des Tambourenvereins Matten

Levin Wullschleger aus Iseltwald und Janick Fischer aus Brienz sind beide 11 Jahre alt. Seit 2020 lernen sie beim Tambourenverein Matten das Trommelspiel. Wer bei einer Probe mit ihrem Leiter Matthias Abegglen dabei ist, merkt bald, dass sich hier eine «coole Truppe» gefunden hat. Es wird viel getrommelt und geübt und Matthias fordert von den beiden Jungs während den Übungen Konzentration und Disziplin. Dazwischen wird aber viel gelacht und es scheint als würden sich die drei schon viele Jahre kennen. Die gute Stimmung bei den Proben ist ansteckend. Bei einem kleinen Interview bestätigen die beiden den positiven Eindruck.

### Janick, Levin trommelt ihr gerne?

Beide ganz überzeugt: Ja

### Warum kommt ihr gerne in die Trommellektion?

**Janick:** Da muss ich nicht lange überlegen.

Trommeln ist mein liebstes Hobby, darum komme ich sehr gerne in die Lektion.

**Levin:** Es ist tolle Abwechslung zur Schule.

Ausserdem freue ich mich immer Janick und Matthias wieder zu sehen.

**Janick:** Ja genau ich freue mich auch immer auf Levin und Matthias.

### Wieviel übt ihr zuhause?

**Levin:** Das ist eine kritische Frage (lacht).

**Janick:** Ich übe 3-5 Mal pro Woche eine Viertelstunde.

### Was ist das Schwierigste beim Trommeln?

**Janick:** Die Schlegelhaltung.

**Levin:** Wir wissen aber, dass eine richtige Schlegelhaltung wichtig ist. Eine richtige Schlegelhaltung macht das Trommeln einfacher und verhindert Schmerzen und Verkrampfungen.

### Nun noch ein paar Ja/Nein Fragen:

**Trommeln ist streng:** (Beide) Nein

**Die Proben sind spannend:** (Beide) Ja

**Wir haben es lustig zusammen:** (Beide) Ja

**Wir haben einen coolen Leiter:** (Beide sehr schnell) Ja

**Trommeln braucht Ausdauer:** (Beide überzeugend) Ja

**Es braucht Disziplin:** (Beide überzeugend) Ja... **Levin:**

(mit dem Schalk im Nacken): Die Fehlt uns manchmal.

**Habt ihr noch etwas für zukünftige Tambouren?** **Levin:**

Das Üben zuhause braucht manchmal etwas Überwindung, aber dafür «fägt» es dann in der Probe umso mehr.

Probiert es doch einfach mal aus. **Janick:** Ich stimme zu.

Es fägt einfach!



links: Janick Fischer, Brienz / rechts: Levin Wullschleger, Iseltwald

Der Tambourenverein Matten möchte im nächsten Frühjahr wieder einen Jungtambourenkurs für Mädchen und Jungs starten und freut sich natürlich über alle Anfragen. Das optimale Alter ist ab ca. 8 Jahren. Geprobt wird im Schulhaus Matten. Die Kosten pro Semester belaufen sich auf CHF 150.-.

Interessierte dürfen sich direkt  
beim Verantwortlichen melden:

Gregor Wyss  
[gregorwyss@gmail.com](mailto:gregorwyss@gmail.com)  
078 601 11 89

**Tambourenverein Matten**

[www.matte-drummers.ch](http://www.matte-drummers.ch)



3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 822 19 73  
vonallmen-schmiede.ch

**Metallbau**  
**Hufbeschlag**



**Für ein  
schönes  
Zuhause!**

**SKILIFT HOHWALD**  
**Beatenberg** 

**Durchgehend in Betrieb ab**  
**24. Dezember 2021**  
Falls es die Schneeverhältnisse erlauben 11./12. & 18./19. Dezember  
**Wochenendbetrieb**

**Das familienfreundliche Ski- und Snowboardgebiet**

- **Saisonabo-Vorverkauf: 1. -10. Dezember im Sport am Berg, Beatenberg**
- **Alphütte Hohwald: 10. Dezember ab 17.00 Antrinkt**
- **Gratis-Skibus auf Verlangen ab Bushaltestelle Waldegg**
- **Parkplätze direkt beim Skilift**
- **Attraktive Stundenkarten für 1 – 5 Stunden**

**Skilift Hohwald AG • 3803 Beatenberg • 033 841 11 51 • [www.skilift-hohwald.ch](http://www.skilift-hohwald.ch)**

# Wed Chraft usgeit

ud Wiehnacht vor der Türe steit



Was gseh dLüt, wesi üs aluege? Erinnerung mir ane Boum wo strotzt vor Chraft oder eher ane kahle Boum, wo grad no dChraft het, ei Frucht ztrage? Wär kennt nid die Zyte, wome eifach nüm ma. Wod Chraft am Ändi isch. Wo ei Frucht am Boum ztrage vollschi Asträngig bedütet. U de chunnt no die fiischeri u chalti Jahreszyt. U alli andere si voller Fröid ufd Advänts- u Wiehnachtszyt. Me wott niemerem dLuune verderbe. Drum setze mir es Lächle uf u straffe dSchultere wemer use gö.

Wie schaffe das die andere, wo sich chönne fröie u strotze vor Chraft? Chas si, dass etlechi vo dene ou ufem letschte Zagge loufe u wie mir lächle u ufrächt loufe, um ke Spielverderber zsi?

Ja, wenn mir so unterwägs si, de cha die Wiehnachts- u Liechterzyt wie ne Hohn si. D Fröid ud Schönheit vor-Adväntszyt schiint üs zverspotte. Aber das isch nur so, will der wahri Sinn vo Wiehnacht vielerorts isch vergässe gange. Ischs dldee gsi, dass mir Stress hei, will mir dlladige vor u a Wiehnachte fasch nid under ei Huet bringe? Oder alli lladige hei nur mir nid? Das mir üs scho Wuchene vorhär der Chopf zerbräche, wäm mir was chönnte schänke u me wott ja niemer vergässe oder zFalsche ipacke? U de no der richtig Boum finde, was für

ne Tschällensch. Der Ursprung vo däm Fescht isch e Vater, wo voll unermässlicher u unvergänglicher Liebi isch zu üs. Wo alles het gä, wo üs suecht. So wie Wiehnacht vor der Tür steit, steit är vor üser Härzenstür u chlopfet a, bittet um llass. Wie ir Wiehnachtsgschicht dEltère vo Jesus für sich uds Baby hei llass ire Herberge gsuecht. We mir däm Gott Tür uftue, ihn ilade u ihm Raum gäbe, de si mir im fiischeren Tal nüm allei, will är üs nie wird verla. I üsi dunkle Gedanke chunnt meh u meh Liecht. Sini Liebi füllt üs u Bärge schiine chliner zwärde. Mir entdecke, dass mir dörfe schwach si oder starch. A sire Liebi änderet das nüt. Sis Liecht schiint i all üsi Schatte. U das nid nur im Dezämber.

Es lohnt sich, Wiehnachte nöi zentdecke! U vielech schänke mir de üsne Mitmönsche das, wo ou mir am meischte bruuche: Liebi, Anahm u Wärtsetzig.

**I däm Sinn e (wieder) frohi Wiehnachtszyt.**

**Daniela Francioli-von Allmen**  
[www.pfimi-interlaken.ch](http://www.pfimi-interlaken.ch)

<p><b>Gartenbau Gartenpflege Baumschule</b></p> <p><b>079 908 93 69</b></p> <p><b>SEEBURG GARTENBAU</b> www.seeburg.ch/gartenbau Interlaken</p>	<p><b>Malerarbeiten im Innen- und Aussenbereich</b></p> <p><b>079 138 85 51</b></p> <p><b>SEEBURG MALEREI</b> www.seeburg.ch/malerei Interlaken</p>	<p><b>Räumungen Umzüge Grundreinigung Abholservice Demontage</b></p> <p><b>033 845 84 27</b></p> <p><b>BÖDELI RÄUMUNGEN</b> www.boedeli-raeumungen.ch Interlaken</p>
---	---	--

**frutiger sarbach**  
akupunktur und osteopathie




*bernhard frutiger    roger emmenegger*

akupunktur

- sanfte und nachhaltige therapie
- behandelt organstörungen
- beschwerden am bewegungsapparat
- reguliert die psyché
- fragen sie uns, wir beraten sie gerne

im zentrum von interlaken  
marktgasse 21, 3800 interlaken  
tel. 033 821 61 56  
www.frutiger-sarbach.ch

**Hörter**  
Blumen Hirter

Blumengeschäft und Gärtnerei  
Dorfstrasse 44  
CH-3123 Belp  
Tel. 031 819 02 08

**Mehr als nur Blumen.**



**akupunktur & osteopathie**

- **Japanische Akupunktur**
- **Kinderakupunktur**
- **Osteopathie**
- **Kinderosteopathie**
- **Tuina-Massage**
- **Hypnose**
- **Autogenes Training**




*Marcel Schaffer    Franz Bauer*

Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

## Freie Plätze



Suchen Sie für Ihr Kind eine Betreuung?  
Wir haben ab sofort oder nach Vereinbarung freie Plätze in Tagesfamilien!

Ort/Gegend	Kind	Betreuungstag/-zeit	möglicher Start
Bönigen	Ab 2 Jahren	Dienstag	Ab sofort
Lauterbrunnen	Baby oder Kleinkind	Montag bis Sonntag	Ab sofort
Matten	Baby bis Schulalter	Montag bis Freitag	Ab sofort
Matten	Baby bis Schulalter	Montag Nachmittag Donnerstag ganzer Tag	Ab sofort
Ringgenberg	Ab 2 Jahren	Mittwoch	Ab sofort
Stechelberg	Baby oder Kleinkind	Freitag	Ab sofort

### Ihr Kind wird

- ... persönlich und familiennah in kleinen Gruppen betreut
- ... individuell gefördert und hat nur eine Bezugsperson
- ... im Spiel mit anderen Kindern in seinen sozialen Kompetenzen gestärkt

### Der Verein Tagesfamilien Interlaken-Oberhasli

- ... vermittelt geeignete Betreuungsplätze
- ... begleitet und berät Tageseltern und Eltern
- ... stellt Tageseltern an und versichert sie
- ... bildet Tageseltern aus
- ... regelt Abmachungen mit Eltern und Tageseltern vertraglich
- ... kümmert sich um die Abrechnung und sorgt für das Inkasso
- ... nimmt Betreuungsgutscheine (bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Wohngemeinde, ob diese bei den Betreuungsgutscheinen mitmacht!)



### Für nähere Auskunft:

Tel. 033 822 13 56  
tagesfamilien@vtio.ch  
www.vtio.ch  
Mo, Di, Do, 08.30 - 11.30 Uhr  
Mittwoch und Freitag geschlossen



# Adventskonzert

28. November 2021, 17:00 Uhr  
Mehrzwecksaal Wilderswil  
Es gilt eine Zertifikatspflicht

Wir freuen uns auf ihren Besuch!  
Die Jugendmusik & Musikgesellschaft Wilderswil

# Wir suchen Sie!

Erfüllende Teilzeitstelle in der Seniorenbetreuung. Wir bieten flexible Arbeitszeiten und umfassende Schulungen. Bereitschaft für Nacht- und Wochenendeinsätze von Vorteil.

Bewerbungen unter  
[www.homeinstead.ch/jobs](http://www.homeinstead.ch/jobs)  
031 370 80 76



# Adventsfenster Unterseen

Mit Licht und Farbe die Adventszeit im Stedtli verzaubern

## Adventsfenster 2021

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 01 Schule Unterseen, obere Mittelstufe | Steindlerstrasse 1    |
| 02 Familie Gysi/Baur                   | Steindlerstrasse 28   |
| 03 Chez Laurence Stübli & mehr         | Breite 26             |
| 04 Familie Herrmann                    | Schulhausstrasse 21a  |
| 05 Familie Oertig-Multerer             | Stadtfeldstr. 31      |
| 06 Spielgruppe Wärchstedtl             | Auf dem Graben        |
| 07 Familie Ritler                      | Vorholzstrasse 12     |
| 08 Alle Kindergärten                   | Unterseen             |
| 09 Familie Imboden                     | Vorholzstrasse 37b    |
| 10 Familie Reber                       | Lombachzaunweg 31     |
| 11 Familie Ritter                      | Wellenacher 28        |
| 12 Familie Grünig/Kemter               | Steindlerstrasse 5b   |
| 13 Familie Bläsi/von Wyl               | Wellenacher 23        |
| 14 Brockenstube Frauenverein           | Scheidgasse 33        |
| 15 Familie Koenig/Michel               | Vorholzstrasse 28     |
| 16 Familie Schwendimann                | Freihofstrasse 17     |
| 17 Familie Kopp                        | Wellenacher 21        |
| 18 Familie Rasch                       | Beatenbergstrasse 60b |
| 19 Familie Graber                      | Schulhausstrasse 26   |
| 20 Familie Frei/Marti                  | Wellenacher 9         |
| 21 Familie Amacher                     | Weissenaustrasse 65   |
| 22 Familie Frauchiger                  | Dorfmattestrasse 11   |
| 23 Familie Wyss Hildbrand              | Mittlere Strasse 29   |
| 24 Kirchgemeinde Unterseen             | Futura                |



Der Vorstand vom FaVUn.

Ein aussergewöhnliches Jahr neigt sich langsam dem Ende entgegen. Es hat viel von uns gefordert und unsere Solidarität war und ist oft gefragt. Gerade deswegen möchte der Familienverein Unterseen mit dem jährlichen Adventsfenster vom 1. bis am 24. Dezember Freude in die Häuser und Gassen von Unterseen zaubern. Wir sind erfreut, denn wir konnten wieder viele Stedtli-Bewohner dafür gewinnen, ihre Fenster zu erleuchten. Sie werden mit Licht und Farbe, Abend für Abend eine freundliche und versöhnliche Stimmung in unser Dorf bringen. Wir freuen uns sehr, in der Dunkelheit die schönen Bilder und Kreationen zu entdecken und zu bestaunen.

Aus bekannten Gründen fallen leider die Umtrünke zu den jeweiligen Fenstern aus. Der übliche Besuch vom Samichlous im Wärchstedtl am 6. Dezember findet in einem angepassten Rahmen statt.

Eine schöne und lichterfüllte Vorweihnachtszeit wünscht der Vorstand vom Familienverein Unterseen.

**Der FaVUn informiert laufend auf der Homepage über die Durchführung aller geplanten Anlässe.**

FaVUn

Mail [info@favun.ch](mailto:info@favun.ch)

[www.favun.ch](http://www.favun.ch)

Facebook: [@favun.ch](https://www.facebook.com/favun.ch)

Einmaliges Wandergebiet Themenweg • Monstertrotti Winterwandern • Schlitteln Schneeschuhtouren

Isenfluh-Sulwald

Luftseilbahn Télécabine Cablecar **US** Tel. 033 855 22 49 [www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch)

Geniessen Sie Ihre Ferien bei uns!

## Hörgeräte Ruchel

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



- Kostenloser und unverbindlicher Hörtest inkl. Hörberatung.
- Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.
- Seit über 25 Jahren tätig im Berner Oberland.

Tel. 033 525 00 95 | [www.hoergeraete-ruchel.ch](http://www.hoergeraete-ruchel.ch) | Matten b. Interlaken

## Ihr zuverlässiger Partner für professionelle Schneeräumung



Zentrale 033 822 14 24 A.Wyss 079 920 36 81

# PLÜSS metallbau

Plüss Metallbau  
Weissenaustr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)  
[www.metallbau-pluess.ch](http://www.metallbau-pluess.ch)

**Love and Peace Yoga Irma**  
Irma Lautanio



Das Seminarhaus «Namaste»

- für kleine Gruppen oder Einzelpersonen
- Auszeiten für Frauen, Mütter und Kinder
- Entspannen an einem ruhigen Ort in der Natur
- Aktivieren der eigenen Selbstheilungskräfte
- Gesunde vegetarische Mahlzeiten
- Yoga, Meditation und Gespräche
- Gutscheine als Geschenk für eine Auszeit

3804 Habkern | 079 613 34 76 | [www.yogairma.com](http://www.yogairma.com)

**ZAHNPROTHESEN  
WERKSTATT LIMACHER**

ROCHUS LIMACHER  
OBERDORFSTRASSE 10  
3855 BRIENZ



ZAHNERSATZBERATUNG  
REINIGUNG  
REPARATUR  
ANPASSUNG  
HOL- UND BRINGSERVICE

033 511 50 15

# Immer der Nase nach: Arvenduft liegt in der Luft

Eine Auszeit im Adventsgetümmel?

100 JAHRE HEIMATWERK  
INTERLAKEN

VEREINE / VERSCHIEDENES



Arvenprodukte sind Wellness für zuhause, wirken beruhigend, entspannen Körper und Geist. Entdecken Sie unser besonderes Pinus Cembra-Sortiment. In der kalten Jahreszeit kuscheln mit einem weichen Arvenkissen. Eine wohlriechende Königin der Alpen Kerze, aus dem Familienbetrieb Schulthess anzünden oder im Schlafzimmer mit dem Raumduft von Aromalife, den erholsamen Schlaf unterstützen. Die Produkte von Aromalife und Schulthess aus Utzenstorf stehen für liebevolle Handarbeit, Tradition und Innovation.

Bei rauen «Winterhänden» hilft die Handcrème von Somea mit reinem Arvenöl und Kaschmirziegenmilch aus dem Toggenburg und für die «kleine Auszeit» zwischendurch, empfehlen wir den Aromabalsam Wald aus 100% naturreinen ätherischen Ölen. Traditionelles und Trendiges - eben besondere Geschenke finden Sie bei uns, im Heimatwerk Interlaken.

### Adventsöffnungszeiten

Montag geschlossen  
Dienstag bis Freitag, 09 bis 18.30 Uhr  
Samstag und Sonntag, 10 bis 17 Uhr  
Freitag, 24. Dezember, 09 bis 17 Uhr  
Samstag & Sonntag, 25. & 26. Dezember geschlossen  
Freitag, 31. Dezember, 10 bis 17 Uhr

**Betriebsferien vom 01. bis 09. Januar 2022**

### Heimatwerk Interlaken

Höheweg 115  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53

LIEBE INSERENTINNEN UND INSERENTEN  
LIEBE LESERINNEN UND LESER

Wir wünschen Ihnen eine wunderschöne,  
besinnliche Weihnachtszeit  
und ein zufriedenes neues Jahr.

Herzlichen Dank für Ihre Treue im 2021!

Weber Verlag AG  
Ihr Bödeli- und BrienzInfo Team



# Wer ist unsere Dezember-Person aus Hofstetten?



## Gewinnen Sie!

Wir verlosen 4x das Buch  
«U plötzlech Wienachtets»

Autorin: Elsbeth Boss  
176 Seiten, 14 x 21 cm, gebunden, Hardcover  
Mit 70 Illustrationen der Autorin  
ISBN 978-3-03818-352-5, CHF 29.- / EUR 25.-



**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo / BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberverlag.ch](mailto:wettbewerb@weberverlag.ch)

**Einsendeschluss:** Freitag, 10. Dezember 2021  
Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

## Auflösung Wettbewerb November

Die gesuchte Person war:  
Barbara Grünig, Goldswil

## Herzliche Gratulation den Gewinner\*innen:

Martin Barben, Wimmis  
Dani Seematter, Matten

◆ BETTEN ◆

Foto: ©Christian Fischbacher Co. AG

◆ BÖDEN ◆

Foto: Hain

◆ VORHÄNGE ◆

Foto: ADO Goldkante

# ◆ FLÜBO ◆

Haus für schönes Wohnen  
eidg. Dipl. Bodenlegermeister  
Hauptstrasse 109 · 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64  
[www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

# MIR SI DERBY!

WIEHNACHTSICHÄUF I ÜSERE REGION  
SHOPPING DE NOËL DANS NOTRE RÉGION  
SHOPPING DI NATALE NELLA NOSTRA REGIONE

CHRISTMAS SHOPPING IN OUR AREA  
SHOPPING DE NATAL NA NOSSA ÁREA  
COMPRAS DE NAVIDAD EN NUESTRA REGIÓN

# Weihnachtseinkäufe - in der S Fabrik -

zusätzlich zu den üblichen Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag 9-16h  
öffnen wir unseren Laden am  
Samstag und Sonntag

11.Dez & 12.Dez 10-16h  
18.Dez & 19.Dez 10-16h

SCALA VINI | SCALA GUSTI



www.doppio.ch

SCALA VINI-SCALA GUSTI AG  
Hauptstrasse 65 | 3706 Leissigen  
Infos unter 0338470008 oder info@s-fabrik.ch

# märklin

## Märklin 29074: Digital – Startpackung



## Märklin 26615: Zugpackung «Knie»



## MODELLEISENBAHNEN – MODELLBAU – CARRERA RENNBAHNEN UND SONSTIGE TECHN. SPIELWAREN

Wir begrüßen Sie gerne Dienstag bis Freitag 14.00 Uhr bis 18.30 Uhr und Samstag 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr.  
im 1. Stock (Seiten-Eingang, hinter EdelWeiss' shop). Parkplätze stehen zur Verfügung.

# Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
www.buehler-interlaken.ch

KOSMETIK  
HARMONIE

Bodymassage  
**Hot Stones**

Die Kombination von harmonischer Massage und warmen Steinen löst auch tieferliegende Verspannungen und bringt Körper, Geist & Seele in Einklang!  
Dauer ca. 1½ Std. **Fr. 110.-** (statt Fr. 130.-)

★★★★

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

Gültig bis 31. 1. 2022 – bitte Inserat mitbringen.

**ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER DIE FEIERTAGE**  
28., 29. und 30. Dezember abends

**SILVESTER MENU „à la Laurence“**  
31. Dezember abends  
Reservation erforderlich

**SILVESTER PRIVATE EVENTS**  
WEIHNACHTSESSEN  
FAMILIENFESTE & mehr

Jetzt gleich buchen

BREITE 26  
3800 UNTERSEEN  
079 355 70 13  
www.chez-laurence.ch

CHEZLAURENCE  
stübl&mehr

**COIFFURE LAGUNA**

**DANKE FÜR IHRE TREUE UND IHR VERTRAUEN**

**FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR**

**www.coiffure-laguna.ch**  
Marktgasse 33, 3800 Interlaken  
033 823 42 41

**aleinad**  
Bodycoach

**Fusspflege – Pedicure**  
**Fussreflexzonen – Therapie**  
**Ernährungstipps**

**Suchen Sie ein persönliches Weihnachtsgeschenk?**

Bereiten Sie Ihren Lieben eine Freude und verschenken Sie Pflege und Wohlbefinden!  
Gutscheine jetzt mit 5.– CHF Reduktion pro Behandlung erhältlich!  
(gültig bis 24.12.2021 / nicht kumulierbar)

**Angebote: www.aleinad.ch**

Ihre Daniela Maria Fuchs  
info@aleinad.ch | 079/318 10 93  
3800 Matten oder 3600 Thun

Seit 1958  
**VÖGELI**  
Wär ächt süsch!

**Besuchen Sie unsere Weihnachtsausstellung**

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit und ein gesundes neues Jahr!

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, www.haushalt-voegeli.ch

**OrthoMedio**  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Schuhreparaturen | Korrekturen | Bequemschuhe

**SIND IHRE SCHUHE NOCH FIT FÜR DEN WINTER ?**

Filiale im Stedtlzentrum Coop 1. Stock  
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 14 44  
www.orthomedio.ch

**PODOLOGIE**  
Med. Fusspflege  
Fabienne Gafner-Grossenbacher

Spirenwaldstrasse 252, 3803 Beatenberg  
079 784 96 70, www.podologiegafner.ch

**ÖFFNUNGSZEITEN:** Mittwoch, Freitag und Samstag  
Auch Hausbesuche möglich!

**STUCKI**  
METZGEREI AG  
BÖNIGEN  
100 Jahre

033 822 29 19

Öffnungszeiten  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

Interlaken  
**Kostüm-Verleih Frey**

Alle Kostüme griffbereit.  
Damit auch IHRE Veranstaltung ein voller Erfolg wird!

**Entertainment**

079 715 52 56 www.kostuem-frey.ch

**copy shop**

Jungfrau Papeterie AG  
Bhend Papeterie

**10% Gutschein**

Centralstrasse 27, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36 www.jungfrau-papeterie.ch

binden  
stempel  
gravuren  
laminieren  
print finish  
plot service  
grossscan service  
grossformatkopien  
print@jungfrau-papeterie.ch

Basteln  
Partyartikel  
Malzubehör  
Büromaterial  
Dekorationen  
Ballonservice  
Einrahmungen  
Geschenkboutique  
info@jungfrau-papeterie.ch

Der Rabatt ist nicht kumulierbar mit anderen Bons und Rabatten.  
Nicht gültig für: Dienst- und Serviceleistungen, Reparaturen,  
Ergobag-/Satch-Sortiment oder Netto-Artikel.

**BEO-Storen GmbH**  
Heidi und Markus Fuchs

Renggliweg 5 3806 Bönigen  
Telefon 033 821 24 37  
www.beo-storen.ch

**Herzliche Grüsse zur Adventszeit**

Sonnenstoren	Sonnensegel	Pergola
Wintergarten	Lamellenstoren	Rolladen
Alufensterläden	Insektenschutzgitter	Plissee

**Gerne führen wir auch Reparaturen und Tuchwechsel aus.**

**Podologie Schläppi**  
Med. Fusspflege GmbH

Adrina Schläppi | Aarmühlestrasse 9 | 3800 Interlaken  
Telefon 079 764 21 84 | www.podologie-interlaken.ch

**OEHRLI AG**

Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

*Ihr Partner auf dem Bödeli*  
**Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)**

**GONG TCM**  
Praxis für chinesische Medizin

Seestrasse 20, 3700 Spiez  
Telefon 033 525 08 80  
www.gongtcm.ch

Von den Zusatzversicherungen der Krankenkassen anerkannt.

**Gutschein**  
für eine kostenlose Zungen- und Puls-Diagnose.  
(Gültig für 1 Monat ab Dezember 2021)



FREITAG, 28.1.2022 · 20:00 UHR  
**JOYA MARLEEN**  
SRF 3 BEST TALENT POP  
CHF 25.-

FREITAG, 22.4.2022 · 20:00 UHR  
**SAM HIMSELF**  
SRF 3 BEST TALENT «FONDUE WESTERN» & POWER BALLADS  
CHF 25.-

**Tickets www.ticketino.com**  
**Hotline 0900 441 441** (CHF 1.-/Min.)  
oder in einer von 1600 Vorverkaufsstellen

**Food & Kasse ab 19:00 Uhr, Einlass mit Covid-Zertifikat**  
Untere Bönigstrasse 35 3800 Interlaken www.topoff.ch  
Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch

**TOPOFF**  
RESTAURANT  
KULTURZENTRUM

# Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause

## Kater Sämi

- 2 Jahre alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, gechippt, kastriert
- Auslaufgewohnt

Sämi ist ein sehr schüchterner Kater. Wenn er bedrängt wird, zeigt er seinen Unmut klar. Er hat als Wohnungskatze gelebt, schätzt jetzt aber den Auslauf ins Freigehege sehr. Ein neuer Besitzer sollte viel Geduld und Verständnis haben, damit Sämi Vertrauen zum Menschen aufbauen kann.

## Sina und Nela

- 5 Monate alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, gechippt
- Auslaufgewohnt

Die beiden Geschwister sind noch schüchtern und brauchen etwas Zeit um Vertrauen zum Menschen zu gewinnen. Sie möchten unbedingt gemeinsam in einen neuen Haushalt einziehen. Nela und Sina brauchen später Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend. Sie sind nicht zu kleineren Kindern geeignet.

Damit wir auch weiterhin unseren Pfleglingen einen guten Start auf dem Weg in ein neues Zuhause ermöglichen können, sind wir auf Spendenzuwendungen dringend angewiesen. Die meisten Katzen, die in die Auffangstation kommen, brauchen am Anfang verschiedene tiermedizinische Behandlungen und oft auch intensive Betreuung. Die anfallenden Tierarztkosten sind immens und die Übernahmebeiträge der neuen Besitzer decken nur einen kleinen Teil dieser Kosten.

## Vielen herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Tierschutzverein Interlaken-Oberhasli  
3800 Interlaken  
Postfinance Konto 87-466873-1  
IBAN: CH49 0900 0000 8746 6873 1  
BIC: POFICHBEXXX



**Tierschutzverein**  
Interlaken-Oberhasli



Wir wünschen allen Tierfreunden und Besitzern von BÜSIS aus der Katzenauffangstation Bönigen besinnliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr! Vielen Dank, dass Sie einem Tier aus unserer Auffangstation ein neues Zuhause gegeben haben.

## Gisela Hertig mit Team

**Kontakt**  
Katzenauffangstation TSVI Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
033 823 80 08, info@giselahertig.ch  
Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen, finden Sie unter:  
[www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch)  
Ihre Spende hilft den Tieren in unserer Region.  
Herzlichen Dank.  
Postfinance Konto: 87-466873-1

# Veranstaltungen

Dezember 2021

Die Veranstaltungsdaten können für die **Ausgabe Januar 2022** bis **am Freitag, 10. Dezember 2021** an folgende Adressen gesendet werden:

**Interlaken Tourismus**, Marktgasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 826 53 00  
veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder  
**Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Tel. 033 952 80 80  
info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

## AUSSTELLUNG, FÜHRUNG

Jeden Mittwoch  
**Geführter Dorfrundgang**  
9.30 bis 11.30 Uhr  
Anmeldung bis am Vortag  
Telefon 033 952 80 80  
Tourist Info Brienz

Jeden Mittwoch bis Sonntag  
**Galerie Kulturpodium IHB Spectrum**  
«Gestaltung in Blau, Weiss, Rot»  
13 bis 18 Uhr  
JungfrauPark Interlaken  
Obere Bönigstrasse 100  
www.urwyler-hansueli.ch

Jeden Donnerstag & Freitag  
**Galerie Kulturpodium IHB Spectrum**  
«Dem Licht entgegen»  
16 bis 18 Uhr  
IHB spectrum  
Postgasse 16, Interlaken  
www.urwyler-hansueli.ch

Jeden Mittwoch & Samstag  
**Crystallos**  
14 bis 17.30 Uhr  
Crystallos, Schmockenstrasse 164,  
Beatenberg  
www.crystallos.ch

## GASTRONOMIE, KULINARIK

Freitag, 3. Dezember  
**Exklusives Candle-light**  
**Höhlenraclette**  
18 bis 21 Uhr  
St. Beatus-Höhlen, Sundlauenen  
www.beatushoehlen.swiss

## MUSIK

Freitag, 3. Dezember  
**Konzert Dings**  
20 Uhr  
Tivoli Café Bar  
Höheweg 76c, Interlaken  
www.tivoli-cafe-bar.ch

Samstag, 4. Dezember  
**Konzert Monomöff 2021**  
20 Uhr  
Tivoli Café Bar  
Höheweg 76c, Interlaken  
tivoli-cafe-bar.ch

Mittwoch, 8. Dezember  
**Hänsel & Gretels Knusperhaus**  
Backen im Hotel Brienz  
mit Voranmeldung  
www.hotel-brienz.ch

Sonntag, 12. Dezember  
**Adventskonzert MG Lauterbrunnen**  
17 Uhr, Kirche Lauterbrunnen  
Zertifikatspflicht 3G

Samstag & Sonntag  
18. & 19. Dezember  
**Jubiläumskonzert MG Bönigen**  
**Advent 2021**  
18. Dezember ab 20 Uhr,  
19. Dezember ab 10 Uhr,  
Mehrzweckhalle Bönigen,  
Harderstrasse 3  
www.mgboenigen.ch

Sonntag, 19. Dezember  
**Christmas Gospel Nights 2021**  
17 bis 19 Uhr,  
Casino Kursaal  
Strandbadstrasse 44, Interlaken



Samstag, 3. Dezember  
**Chamäleon Session #46 Disco Night**  
mit den **Disco Kings & DJ Pries**  
ab 20 Uhr  
Kunsthhaus Interlaken  
www.chamaeleon-sessions.ch

## SPORT

Samstag, 4. Dezember  
**Turnvorstellung 2021**  
13.30 & 20 Uhr  
Schulanlage Brienz Dorf  
Turnhalle, Schulhausstrasse 10  
www.tvbrienz.ch

## LESUNG, VERSAMMLUNG, VORTRAG, KURSE

Samstag, 11. Dezember  
**Gschichtezyt Bödeli-Bibliothek**  
09.15 bis 10 Uhr  
Bödeli-Bibliothek  
Spielmatte 3, Unterseen  
www.boedeli-bibliothek.ch

Freitag, 17. Dezember  
**Adventspunsch und Lesung mit Vreni Müllener**  
14 bis 18.30 Uhr  
Bödeli-Bibliothek  
Spielmatte 3, Unterseen  
www.boedeli-bibliothek.ch

## MÄRKTE

Samstag, 4. Dezember  
**Weihnachtsmärit mit Dorfcharakter**  
10.30 bis 21 Uhr  
Dorfplatz / Metzgergasse, Matten  
www.matten.ch

Freitag bis Sonntag  
17. bis 19. Dezember  
**Weihnachtsmarkt Interlaken 2021**  
Höheweg, Interlaken  
www.weihnachtsmarkt-interlaken.ch

Jeden Samstag  
**Zwischenbächen Bio Märit**  
08.30 bis 12 Uhr  
Schorenstrasse 1, Brienz

## THEATER, BÜHNE

Sonntag, 19. Dezember  
**Kaya Yanar**  
14.30 bis 16.30 & 19 bis 21 Uhr  
Casino Kursaal  
Strandbadstrasse 44, Interlaken  
www.dominoevent.ch

Täglich  
**Live Schnitzen**  
Montag bis Freitag,  
9 bis 12 / 13.30 bis 17 Uhr  
Samstag, 9 bis 12 / 13.30 bis 16 Uhr  
Sonntag, 11 bis 16 Uhr  
www.huggler-holzbildhauerei.ch

## Impressum

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lüttschental, Mürren, Stachelberg, Wengen, Zwiöltschinnen. Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden.

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Weber Verlag AG, Andrea Abegglen, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, boedeli-info@webverlag.ch

Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten Andrea Abegglen, Tel. 033 336 55 55, boedeli-info@webverlag.ch

## VERSCHIEDENES

Täglich bis am 24. Dezember  
**Adventsfenster**  
Siehe separates Programm

Jeden Mittwoch  
**Schach- und Spielabend**  
ab 19 Uhr, Spielhotel Sternen, Brienz  
www.spielakademie.ch

Täglich  
**Hot Pot Brienz**  
17 bis 22 Uhr, Cholplatz  
www.hotpot-brienz.ch

Freitag, 10. Dezember  
**Winterball im Grandhotel**  
18.30 Uhr, Grandhotel Giessbach  
www.giessbach.ch

Samstag, 11. Dezember  
**Winterball im Grandhotel**  
18.30 Uhr, Grandhotel Giessbach  
www.giessbach.ch

Donnerstag, 2. & 30. Dezember  
**Schick mit Strick**  
14 bis 17 Uhr  
Burgfeld Bistro  
Hälteli 394E, Beatenberg

Freitag, 3. & 17. Dezember  
**Brotverkauf und andere feine Leckereien im Ofehüsi Niederried**  
Niederried

Samstag, 11. Dezember  
**Jass-Turnier im Tivoli**  
19 Uhr, Tivoli Café Bar  
Höheweg 76c,  
www.tivoli-cafe-bar.ch

Freitag, 31. Dezember  
**Golden 20ies Silvesterparty im Tivoli**  
ab 20 Uhr, Tivoli Café Bar  
Höheweg 76c, Interlaken  
www.tivoli-cafe-bar.ch

Freitag, 31. Dezember  
**Silvester Galadiner**  
Genissen in ungezwungener Atmosphäre  
www.hotel-brienz.ch

Freitag, 31. Dezember  
**Fire & Ice**  
Hotel Lindenhof, Brienz  
www.hotel-lindenhof.ch

Lesen Sie uns online - weltweit:  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)

Jetzt die neuen Apps  
herunterladen!

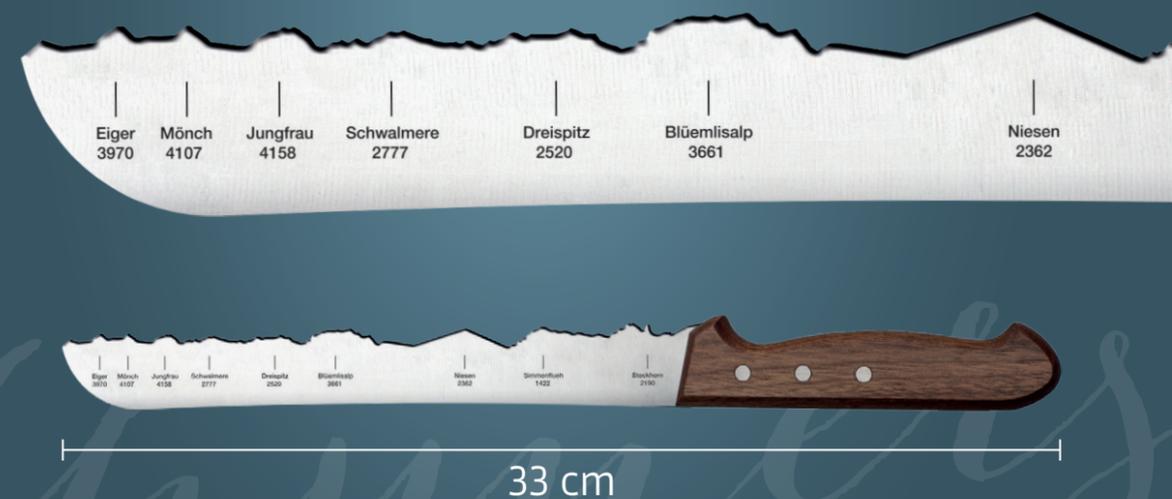


gedruckt in der  
**schweiz**

# THUNERSEE SWITZERLAND BROTMESSER

## DAS THUNERSEEKNIFE IST EINE AUSSICHT UND EIN RÜCKBLICK.

Eine Erinnerung. Ein Gefühl. Eine Idee, die an einem wunderschönen, klaren Morgen aus dem Nebel auftaucht. Dass man mit dieser Idee Brot schneiden kann, ist nebensächlich. Viel wichtiger ist das tausendfache Wiedererleben der Emotion. Jeden Tag.



Zu bestellen für Fr. 89.- bei:  
[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)  
[mail@weberverlag.ch](mailto:mail@weberverlag.ch)



Staat in Süd-europa	Kurort im Berner Oberland	Ort am Zürichsee	Schweizer Schlagersäng. * 1947	Sumpfgelände	Halbton über a	erste Frau (A. T.)	der Allmächtige	Gesuch	das Unsterbliche	rechter Aare-Zufluss
Berg bei Lugano (Monte ...)				Teil des Mittelmeers			1			
Blutgefäß			Ort im Bleniotal						4	unbestimmter Artikel
Steigergerät				Lederhandwerker						
Luzerns Ex-Verkehrsdirektor †			8							
glatt								Ort vis-à-vis Brunnen (UR)	Name Attilas in der „Edda“	Gebirge zw. Europa und Asien
katholisches Stundengebet								Bezirk im Kt. Solothurn		3
Hafenstadt in der Bretagne	afro-amerik. Klaviermusikstil		aufschichten					längster Strom Europas	ugs.: hinauf	Lauferei
griech. Vorsilbe: gegen	9							Stadt im Kanton Bern		
halt!	Bindewort		polit. oder milit. Bündnis					Ferienort im Berner Oberland	ein erwachsener Mensch	Schau, Revue (engl.)
				Wind-schatten-seite	Berner Wappentier	zu keiner Zeit	römi-scher Grenz-wall			
muster-gültig				eng-lische Prin-zessin				Abk.: an-hän-gend		5
Alm-, Milch-wirt-schaft			2				ital.: Gross-vater			
Einbrin-gen der Feld-früchte				Schweizer Publizist (Oskar) † 1996				engl.: neu		6

WÄHLEN SIE AUS  
**ÜBER 500 BÜCHERN**  
 IN UNSEREN WEBSHOPS!

KREUZWORTRÄTSEL

## Knobeln Sie mit!

Wir verlosen 1 Büchergutschein vom  
 Weber Verlag im Wert von Fr. 50.-

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel  
 BödeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt.  
 Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an:  
[wettbewerb@weberverlag.ch](mailto:wettbewerb@weberverlag.ch)

Teilnahmeschluss: Freitag, 10. Dezember 2021  
 Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Lösungswort November: Weihnachtsmarkt  
 Gewinner\*in: Claudia Balogh, Brienz

### Lösungswort Kreuzworträtsel Dezember 2021

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

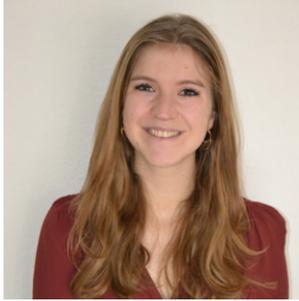
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

www.kanzlit.ch

48 - kanzlit.de

# Die Empörten

Empörung bringt uns langfristig nicht weiter, sondern gesunder Menschenverstand.



Stephanie Gartenmann  
Matten b. Interlaken

Mit grossen Schlagzeilen sind wir jeden Tag konfrontiert. Sei es eine weitere Coronademonstration, ein neuer Konflikt in der Welt oder streitende Grossmächte. Wir lesen dies, sind kurz entrüstet oder verspüren Mitleid und scrollen schon wieder weiter. Ergeht es Ihnen nicht auch so? Man überfliegt Headlines, die man selber nie erleben möchte aber so richtig zur Kenntnis nimmt man sie doch nicht. Was können wir schon ausrichten? Schliesslich kämpft man tagtäglich mit den eigenen Problemen. Zeit um die Welt zu retten bleibt da wenig übrig, ist auch ein illusorisches Ziel. So setzen wir also unseren Tag fort und landen irgendwann im Büro oder an der Uni, treffen auch unsere Mitkommilitonen und Mitkommilitoninnen oder Arbeitsgenossen. An der Uni sowie

auch am Arbeitsplatz treffen sich viele unterschiedliche Individuen mit unterschiedlichen Sensibilitäten für Humor.

Täglich werden neue Witze, Cartoons oder Videos über die sozialen Medien verbreitet, einige besser und andere schlechter. Bewegt sich aber ein Witz im Graubereich, ist man empört. Es gehört schliesslich nicht zum guten Ton und zur «political Correctness». Darüber gibt es dann etliche Debatten und Diskussionen. Verstehen Sie mich nicht falsch. Auch ich empfinde gewisse Witze respektlos. Jedoch frage ich mich manchmal schon, ob es sich lohnt darüber eine riesige Debatte zu führen, während über wirklich schlimme Dinge, die wir jeden Tag in der Zeitung lesen, kaum ein Wort verloren wird.

Entwickeln wir uns nicht langsam zu einer «mimosigen» Gesellschaft? Die leiseste Kritik haut uns um. Mir fällt das immer häufiger auf, dass wir immer mehr Dinge sehr persönlich nehmen und so zwischenmenschliche Konflikte schaffen. Auch ich bin sicherlich nicht frei davon. Oft nimmt man sich Dinge viel zu sehr zu Herzen, obwohl es eigentlich einfach ein sachlicher Entscheid war, der nicht viel mit der eigenen Person zu tun hat und so wird das Leben um eini-

ges schwerer. Vielleicht wissen Sie, dass ich nebenbei auch politisch aktiv bin.

Ich wurde nun eingeladen zu einer Diskussion über 50 Jahre Frauenstimmrecht im Kanton Bern. Die Gleichberechtigung beschäftigt unsere Gesellschaft eigentlich schon seit es Menschen gibt, aber aktuell mehr denn je. Froh um jede Frau, die damals für das Frauenstimmrecht und die Gleichberechtigung kämpfte, verfolge ich die heutige Debatte gespannt. Aber auch hier fällt mir vermehrt auf, dass der Fokus auf Nebensächlichkeiten gelegt wird. Viele sind empört, wenn die Sprache nicht mit dem Gender-Stern versehen wird. Doch über die zunehmenden Vergewaltigungen findet man in den Medien wenig. Ich fühle mich als Frau von Tag zu Tag unsicherer in der Schweiz. Dies scheint jedoch kein Thema für die stetig empörte Community zu sein. Das Zusammenleben unterschiedlicher Kulturen mit andersartigen Frauenbildern darf nicht diskutiert werden. Auch sind wir immer weniger bereit echte Debatten zu führen, einander zuzuhören und andere Meinungen zu akzeptieren. Das Denken wird gleichgeschaltet, somit fehlen wichtige Perspektiven für kreative Lösungen. Wir stehen vor grossen Herausforderungen. Jedoch diskutieren wir

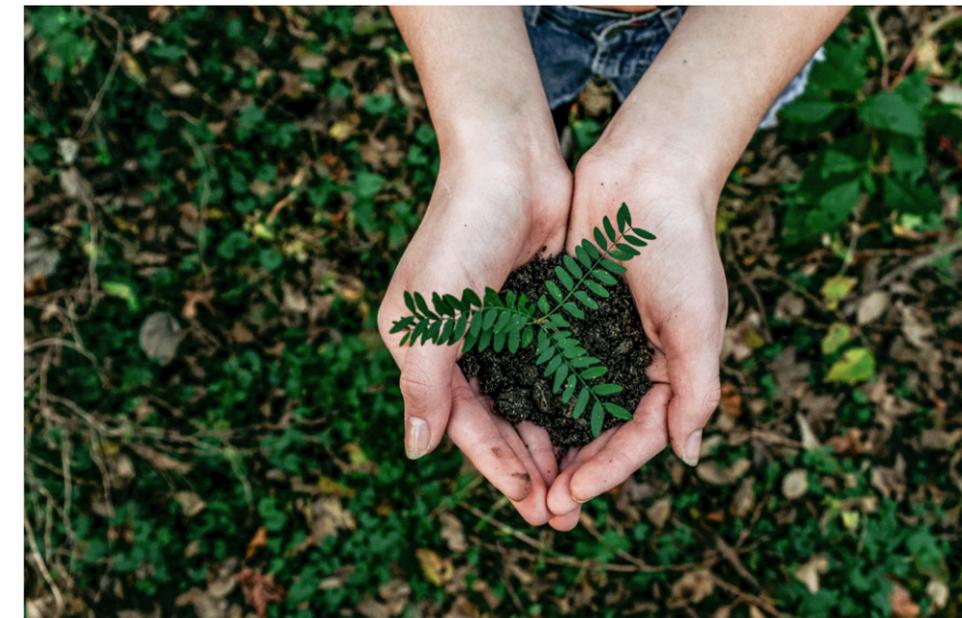
«Ent-empört euch!»

Maren Keller



immer weniger über die Probleme, die für uns existenziell werden können. Auch in Bezug auf die kommende Stromknappheit reden wir mehr um den Brei als tatsächlich lösungsorientiert. Der Kanton schickt uns ein Buch, wie wir ohne Strom kochen können. Das ist eine schöne Lösung, die tatsächlich relevant werden könnte, aber welche Lösungen gäbe es, damit dies nicht geschehen muss?

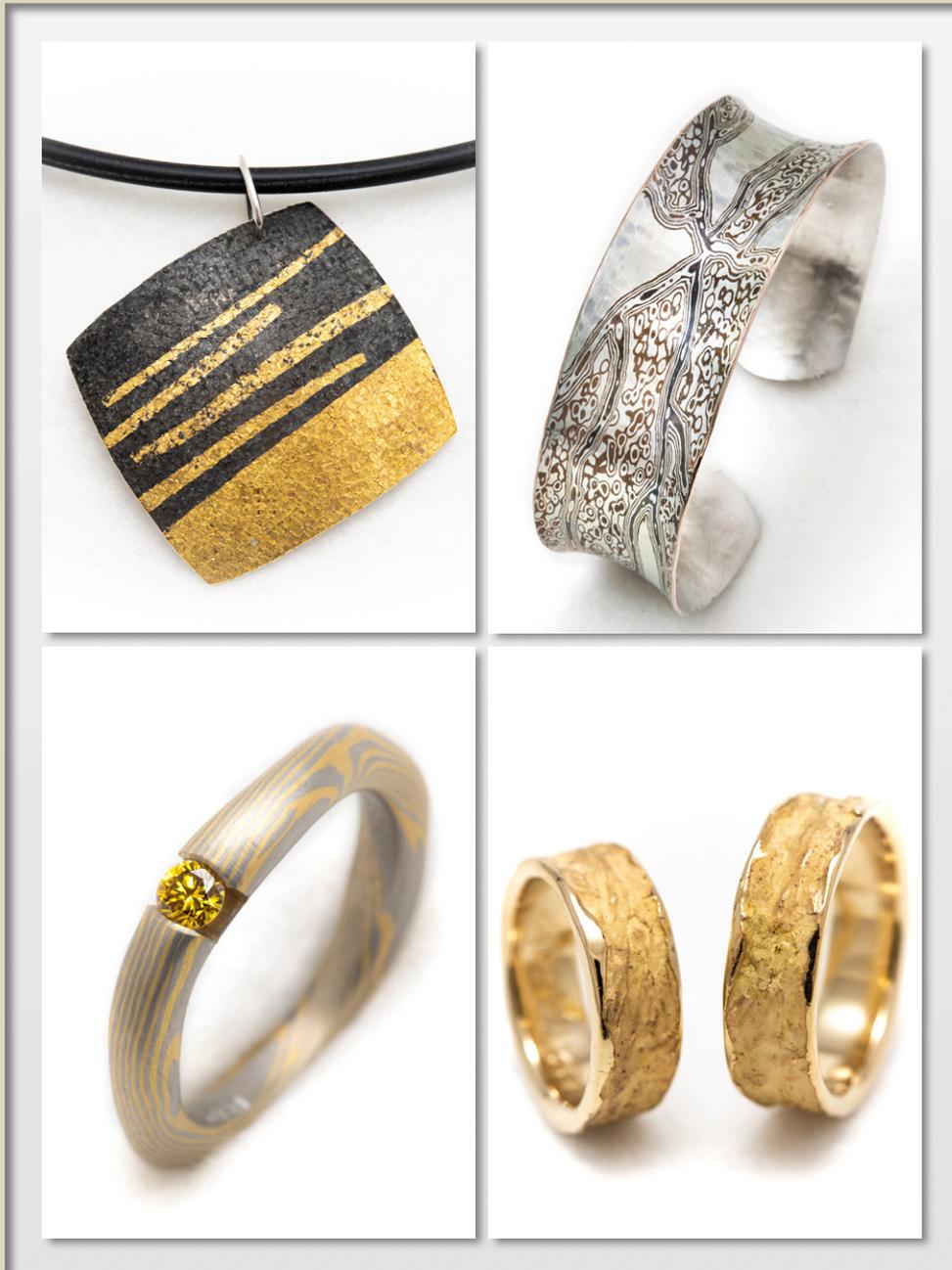
Mit diesen Beispielen wollte ich Ihnen und auch mir vor Augen führen, dass unsere Gesellschaft manchmal spezielle Schwerpunkte setzt. «Falsch», wäre für mich das falsche Wort, denn was sind schon richtige und falsche Schwerpunkte. Aber wir sollten uns um die existenziellen Probleme kümmern. Wo geschieht wirklich Ungerechtigkeit, was können wir dagegen tun, wo gibt's Ungleichheiten, welche Massnahmen benötigen wir für die Gleichstellung, welche Technologien verhelfen uns zu einem bes-



seren Umgang mit der Natur und verschaffen uns die nötige Energie. Unsere Gesellschaft sollte weniger empört sein und dafür nach nachhaltigen Lösungen suchen.



# *Goldschmiede Hablützel*



*Leidenschaft für Feuer und Form*

Marktgasse 35 Interlaken [www.goldschmiede-habluetzel.ch](http://www.goldschmiede-habluetzel.ch) [www.kamoga.ch](http://www.kamoga.ch)

